



Brussell, 18 ta' April 2024
(OR. en)

8580/24

Fajl Interistituzzjonali:
2016/0223(COD)

CODEC 1013
ASILE 49
PE 80

NOTA TA' INFORMAZZJONI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Suġġett:	Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala beneficijarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal status uniformi għar-refuġjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 2003/109/KE tal-25 ta' Novembru 2003 dwar l-istatus ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu residenti fit-tul - Eżitu tal-ewwel qari tal-Parlament Ewropew (Brussell, mill-10 sal-11 ta' April 2024)

I. INTRODUZZJONI

F'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 294 TFUE u tad-Dikjarazzjoni kongunta dwar arrangamenti prattici għall-proċedura ta' kodeċiżjoni¹, saru għadd ta' kuntatti informali bejn il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni bil-ħsieb li jintlahaq ftehim dwar dan il-fajl fl-ewwel qari.

F'dan il-kuntest, il-President tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (LIBE), Juan Fernando LÓPEZ AGUILAR (S&D, ES), ippreżenta, fisem il-Kumitat LIBE, emenda ta' kompromess (l-emenda numru 178) għall-proposta għal Regolament imsemmija hawn fuq, li għaliha Tanja FAJON (S&D, SI) kienet hejjiet abbozz ta' rapport. Din l-emenda kienet giet maqbula matul il-kuntatti informali msemmija hawn fuq. Barra minn hekk, il-grupp politiku ID ressaq 11-il emenda (l-emendi numru 179 sa 190).

¹ ĠU C 145, 30.6.2007, p. 5.

II. VOT

Meta vvotat fl-10 ta' April 2024, il-plenarja adottat l-emenda ta' kompromess (l-emenda numru 178) għall-proposta għal Regolament imsemmija hawn fuq. Ma giet adottata l-ebda emenda oħra. Il-proposta tal-Kummissjoni hekk emendata tikkostitwixxi l-pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari li tinsab fir-risoluzzjoni leġislattiva tiegħu kif tinsab fl-Anness ta' dan id-dokument².

Il-pożizzjoni tal-Parlament tirrifletti dak li kien intlaħaq qbil dwaru qabel bejn l-istituzzjonijiet. Għaldaqstant, jenhtieg li l-Kunsill ikun f'pożizzjoni li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament*.

L-att imbagħad jiġi adottat bil-formulazzjoni li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tal-Parlament.

² Il-verżjoni tal-pożizzjoni tal-Parlament fir-risoluzzjoni leġislattiva giet immarkata biex tindika l-bidliet li saru bl-emendi għall-proposta tal-Kummissjoni. Iz-żidiet għat-test tal-Kummissjoni huma enfasizzati ***b'tipa grassa u bil-korsiv***. Is-simbolu "■" jindika test imħassar.

* L-ifformattjar tal-verżjoni MT li ntbagħtet mill-PE ma jikkorrispondix f'kollox mal-verżjoni EN.

P9_TA(2024)0185

Standards għall-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat bħala benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali

Rizoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-10 ta' April 2024 dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat bħala benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal status uniformi għar-rifuġjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 2003/109/KE tal-25 ta' Novembru 2003 dwar l-istatus ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu residenti fit-tul (COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2016)0466),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 78(2)(a) u (b) u 79(2)(a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C8-0324/2016),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2016¹,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni tat-8 ta' Frar 2017²,
 - wara li kkunsidra l-ftehim proviżorju approvat mill-kumitat responsabbli fis-sens tal-Artikolu 74(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu u l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-8 ta' Frar 2024, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 59 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A8-0245/2017),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk tibdel il-proposta

¹ ĠU C 75, 10.3.2017, p. 97.

² ĠU C 207, 30.6.2017, p. 67.

tagħha, temendaha b'mod sustanzjali jew ikollha l-ħsieb li temendaha b'mod sustanzjali;

3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

Požizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari tal-10 ta' April 2024 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) 2024/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat bħala beneficijarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal status uniformi għar-rifuġjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija, li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 2003/109/KE u li jhassar id-Direttiva 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 78(2), il-punti (a) u (b), u l-Artikolu 79(2), il-punt (a), tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni²,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja³,

¹ ĠU C 75, 10.3.2017, p. 97.

² ĠU C 207, 30.6.2017, p. 67.

³ Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-10 ta' April 2024.

Billi:

- (1) Sehnew għad ta' tibdiliet sostantivi għad-Direttiva 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴. Biex jiġu żgurati l-armonizzazzjoni u aktar konvergenza fid-deċiżjonijiet dwar l-ażil u fir-rigward tal-kontenut tal-protezzjoni internazzjonali sabiex jitnaqqsu inċentivi biex wiehed jiċċaqlaq fi hdan l-Unjoni, ***sabiex il-benefiċċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jiġi jibqgħu fl-Istat Membru li tagħhom il-protezzjoni u sabiex*** tiġi żgurata ugwaljanza tat-trattament tal-benefiċċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, jenħtieġ li dik id-Direttiva tithassar u tiġi sostitwita minn Regolament.
- (2) Politika komuni dwar l-ażil, inkluża Sistema Ewropea Komuni tal-Ażil (SEKA) ibbażata fuq l-applikazzjoni shiha u inklużiva tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra dwar l-Istatus ta' Rifugjati tat-28 ta' Lulju 1951, kif issupplimentata mill-Protokoll ta' New York tal-31 ta' Jannar 1967 ("***il-Konvenzjoni ta' Ġinevra***"), hija parti kostitwenti mill-għan tal-Unjoni li tistabbilixxi progressivament spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja miftuħ għal dawk li, sfurzati miċ-ċirkostanzi, ifittxu legittimament il-protezzjoni fl-Unjoni. Tali politika jenħtieġ li tkun regolata mill-prinċipju tas-solidarjetà u t-tqassim ġust tar-responsabbiltà, inklużi l-implikazzjonijiet finanzjarji tagħha, fost l-Istati Membri. ***Il-Konvenzjoni ta' Ġinevra hija l-pedament tar-reġim ġuridiku internazzjonali għall-protezzjoni tar-rifugjati.***

⁴ Id-Direttiva 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat bħala benefiċċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal stat uniformi għar-refugjati jew għal persuni eligibbli għal protezzjoni sussidjarja, u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (ĠU L 337, 20.12.2011, p. 9).

- (3) Is-SEKA hija bbażata fuq standards komuni għal proċeduri tal-ażil, rikonoxximent u protezzjoni offruti fil-livell tal-Unjoni, kundizzjonijiet ta' akkoljenza u sistema għad-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali. Minkejja l-progress li s'issa nkiseb fl-iżvilupp progressiv tas-SEKA, għad hemm xi differenzi sinifikanti bejn l-Istati Membri għal dak li jikkonċerna l-proċeduri użati, ir-rati ta' rikonoxximent, it-tip ta' protezzjoni mogħtija, il-livell ta' kundizzjonijiet ta' akkoljenza materjali u l-benefiċċji mogħtija lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali u l-benefiċjarji tagħha. Dawk id-diverġenzi **jistghu jwasslu għal** movimenti sekondarji u jimminaw l-oġettiv li jiġi żgurat li l-applikanti kollha jiġu trattati b'mod ugwali kull fejn japplikaw fl-Unjoni.
- (4) Fil-komunikazzjoni tagħha tas-6 ta' April 2016, "Għar-Riforma tas-Sistema Ewropea Komuni Tal-Azil u għat-Tishih ta' Rotot Legali lejn l-Ewropa", il-Kummissjoni stabbiliet l-opzjonijiet tagħha għat-titjib tas-SEKA, b'mod partikolari biex tistabbilixxi sistema sostenibbli u ġusta għad-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali, biex tiġi msaħħa s-sistema Eurodac, biex tinkiseb aktar konverġenza fis-sistema tal-ażil tal-Unjoni, biex jiġu evitati movimenti sekondarji fi hdan l-Unjoni u **biex l-Uffiċċju** Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Azil **jimbidel** f'agenzija. Dik il-komunikazzjoni hija konformi ma' talbiet mill-Kunsill Ewropew fit-18-19 ta' Frar 2016 biex isir progress lejn ir-riforma tal-qafas eżistenti tal-Unjoni sabiex tiġi żgurata politika dwar l-ażil umana u effiċjenti. ■

- (5) ***Peress li l-Artikolu 78(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jappella ghal status uniformi ta' azil u*** ghal SEKA li tiffunzjona sew, ■ jenhtieg li jsir progress sostanzjali fir-rigward tal-konvergenza tas-sistema nazzjonali tal-azil b'kunsiderazzjoni speċjali għad-differenzi fir-rati ta' rikonoxximent u t-tip ta' status ta' protezzjoni fl-Istati Membri. Barra minn hekk, ■ jenhtieg li jiġu ċċarati u armonizzati aktar id-drittijiet mogħtija lill-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali.
- (6) Huwa għalhekk meħtieġ Regolament sabiex ikun żgurat livell aktar konsistenti ta' armonizzazzjoni madwar l-Unjoni u biex jiġi provdut grad oġhla ta' ċertezza legali u trasparenza.
- (7) L-objettiv ewlieni ta' dan ir-Regolament huwa, min-naħa waħda, li jiżgura li l-Istati Membri japplikaw kriterji komuni għall-identifikazzjoni ta' persuni ġenwinament fil-bżonn ta' protezzjoni internazzjonali, u, min-naħa l-oħra, li jiżgura li sett komuni ta' drittijiet ikun disponibbli ***għall-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali*** fl-Istati Membri kollha.

- (8) Aktar approssimazzjoni tar-regoli dwar ir-rikonoxximent u l-kontenut tal-istatus tar-rifugjat u l-istatus tal-protezzjoni sussidjarja, jenhtieg li barra minn hekk tgħin biex jiġi limitat il-moviment sekondarju ta' applikanti għal protezzjoni internazzjonali u beneficijarji ta' protezzjoni internazzjonali bejn Stati Membri ■ .
- (9) Jenhtieg li tinghata protezzjoni internazzjonali lil *ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni minghajr stat li jidhlu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u li jikkwalifikaw għal protezzjoni internazzjonali. Jenhtieg li protezzjoni internazzjonali ma tinghatax lil dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni minghajr stat li ma jidhlux fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament*. Jenhtieg li meta jinghata status *umanitarju nazzjonali*, dan ma jinvolvix riskju ta' konfużjoni mal-protezzjoni internazzjonali.
- (10) ■ Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament dwar il-kontenut tal-protezzjoni internazzjonali, inklużi r-regoli biex *jiskoraġġixxu l-movimenti sekondarji, jenhtieg li japplikaw għal dawk li ngħataw protezzjoni internazzjonali in segwitu tal-konklużjoni pożittiva ta' proċedura ta' risistemazzjoni jew ta' ammissjoni umanitarja f'konformità mar-Regolament (UE) 2024/ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*⁵⁺

⁵ Ir-Regolament (UE) 2024/.... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li jistabbilixxi Regolament Qafas tal-Unjoni għar-Risistemazzjoni u l-Ammissjoni Umanitarja, u li jemenda r-Regolament (UE) 2021/1147 (ĠU L, ..., ELI: ...).

⁺ ĠU: Dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)) u dahhal in-numru, d-data, it-titolu, ir-referenza tal-ĠU u l-ELI ta' dak ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

- (11) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea ("il-Karta") **u l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem ("il-KEDB")**. B'mod partikolari, dan ir-Regolament ifittex li jiżgura rispett sħiħ għad-dinjità tal-bniedem u d-dritt għall-ażil tal-applikanti għall-ażil u l-membri tal-familja li jakkumpanjawhom u li jippromwovi l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Karta relatati mad-dinjità tal-bniedem, ir-rispett għall-ħajja privata u tal-familja, il-libertà tal-espressjoni u l-informazzjoni, id-dritt għall-educazzjoni, il-libertà professjonali u d-dritt tax-xogħol, il-libertà ta' intrapriża, id-dritt għall-ażil, **il-protezzjoni f'każ ta' tnehhija, espulsjoni jew estradizzjoni, l-ugwaljanza quddiem il-liġi**, nondiskriminazzjoni, id-drittijiet tat-tfal, id-drittijiet relatati mas-sigurtà soċjali, l-assistenza soċjali u l-kura tas-saħħa. Għalhekk, jenħtieġ li dawk id-dispożizzjonijiet giġu implimentati b'dan il-mod.
- (12) Fir-rigward tat-trattament ta' persuni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri huma marbuta b'obbligi taħt strumenti tal-liġi internazzjonali li tagħhom jaqgħmlu parti, inkluż, b'mod partikolari, dawk li jipprojbixxu d-diskriminazzjoni.

- (13) Jenhtieg li r-rizorsi tal-Fond għall-Ażil, il-Migrazzjoni u ***l-Integrazzjoni, stabbilit bir-Regolament (UE) 2021/1147 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill***⁶, jintużaw biex jipprovdu appoġġ adegwat għall-isforzi tagħhom biex jimplimentaw l-istandards stabbiliti minn dan ir-Regolament, b'mod partikolari għal dawk l-Istati Membri li jiffaċċjaw pressjonijiet speċifiċi u sproporzjonati fuq is-sistemi tal-ażil tagħhom, b'mod partikolari minhabba s-sitwazzjoni ġeografika jew demografika tagħhom. ***Filwaqt li jenhtieg li jiġi rrispettat il-prinċipju ġenerali tal-projbizzjoni ta' finanzjament doppju, jenhtieg li l-Istati Membri jiehdu vantaġġ shih, fil-livelli kollha ta' governanza, tal-possibiltajiet offruti minn fondi li mhumiex direttament relatati mal-politika tal-ażil u l-migrazzjoni iżda li jistgħu jintużaw biex jiġu ffinanzjati azzjonijiet f'dak il-qasam.***

⁶ Ir-Regolament (UE) 2021/1147 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2021 li jistabbilixxi l-Fond għall-Ażil, il-Migrazzjoni u l-Integrazzjoni (ĠU L 251, 15.7.2021, p. 1).

- (14) Jenhtieg li l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ażil, ***stabbilita mir-Regolament (UE) 2021/2303 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill***⁷ (“l-Aġenzija għall-Ażil”), tipprovdi appoġġ adegwat fl-applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament, b’mod partikolari billi tipprovdi, ***fuq talba jew bi qbil tal-Istat Membru kkonċernat***, esperti biex jassistu lill-awtoritajiet ta’ dak l-Istat Membru biex jirċievu, jirreġistraw u jeżaminaw applikazzjonijiet għal protezzjoni internazzjonali, ***u billi*** tipprovdi informazzjoni aġġornata dwar pajjiżi terzi, inkluża informazzjoni dwar il-pajjiż ta’ oriġini, u linji gwida u għodod rilevanti oħra. Fl-applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament, jenhtieg li l-awtoritajiet tal-Istati Membri jqisu standards operazzjonali, ***indikaturi***, linji gwida u l-aħjar prattiki żviluppati mill-Aġenzija għall-Ażil. Fil-valutazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali, ***u minghajr preġudizzju għan-natura każ b’każ ta’ dawk il-valutazzjonijiet***, jenhtieg li l-awtoritajiet tal-Istati Membri jqisu l-informazzjoni, ir-rapporti, l-analizi komuni dwar is-sitwazzjoni f’pajjiżi ta’ oriġini ***u n-noti ta’ gwida*** żviluppati fil-livell tal-Unjoni mill-Aġenzija għall-Ażil u n-networks Ewropej dwar l-informazzjoni tal-pajjiż ***terz*** f’konformità mar-Regolament (UE) 2021/2303.

⁷ ***Ir-Regolament (UE) 2021/2303 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta’ Diċembru 2021 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ażil u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 439/2010 (ĠU L 468, 30.12.2021, p. 1).***

- (15) Jenhtieg li l-ahjar interessi tat-tfal ikunu kunsiderazzjoni primarja meta jigi applikat dan ir-Regolament, f'konformità mal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1989 dwar id-Drittijiet tat-Tfal. Fil-valutazzjoni tal-ahjar interessi tat-tfal, jenhtieg li l-awtoritajiet tal-Istati Membri, b'mod partikolari, iqisu b'mod xieraq il-prinċipju tal-unità tal-familja, u l-benesseri u l-iżvilupp soċjali tal-minuri, ***il-hiliet lingwistiċi***, is-sikurezza u s-sigurtà u l-fehmiet ta' dak il-minuri b'kunsiderazzjoni xierqa għall-età u l-maturità tal-minuri.
- (16) ***Bil-hsieb li jiġu salvagwardjati l-ahjar interessi tat-tfal u l-benesseri ġenerali tal-minuri, u sabiex tiġi inkoraġġita kontinwità fl-assistenza u r-rappreżentanza tal-minuri mhux akkumpanjati, jenhtieg li l-Istati Membri jfittxu li jiżguraw, sa fejn possibbli, li l-istess persuna fiżika tibqa' responsabbli għal minuri mhux akkumpanjat, inkluż matul il-proċedura tal-ażil u wara l-ghoti ta' protezzjoni internazzjonali.***
- (17) ***Wild maġġorenni jenhtieg li jitqies dipendenti, abbażi ta' valutazzjoni individwali, biss f'ċirkostanzi fejn dak il-wild ma jkunx jista' jsostni lilu nnifsu minhabba kundizzjoni fiżika jew mentali marbuta ma' marda serja mhux temporanja jew diżabilità gravi.***

- (18) *Id-dispożizzjonijiet dwar l-unità tal-familja f'dan ir-Regolament ma jxekklu il-valuri u l-prinċipji rikonoxxuti mill-Istati Membri. Fil-każ ta' żwieġ poligamu, huwa f'idejn kull Stat Membru li jiddeċiedi jekk jixtiqx japplika d-dispożizzjonijiet dwar l-unità tal-familja għall-unitajiet domestiċi poligami, inklużi l-ulied minuri minn konjuġi oħra u ta' benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali.*
- (19) *Jenhtieg li l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-unità tal-familja tkun ibbażata dejjem fuq relazzjonijiet familjari ġenwini u jenhtieg li ma tinkludix żwiġijiet sfurzati u żwiġijiet jew shubijiet magħmula għall-fini waħdieni li l-persuna kkonċernata tkun tista' tidhol jew tirrisjedi fl-Istati Membri. Sabiex ma ssirx diskriminazzjoni kontra membri tal-familja abbażi ta' fejn giet iffurmata familja, jenhtieg li l-kunċett ta' familja jinkludi wkoll familji ffurmati barra mill-pajjiż ta' oriġini izda qabel il-wasla tagħhom fit-territorju tal-Unjoni.*

- (20) *Meta Stat Membru jiddeċiedi, għall-finijiet tal-unità tal-familja, li l-ahjar interessi ta' minuri miżżewweġ jinsabu f'idejn il-ġenituri ta' dak il-minuri, jenhtieg li l-konjuġu ta' dak il-minuri ma jakkwistax drittijiet ta' residenza li jirriżultaw minn dak iż-żwieġ skont dan ir-Regolament.*
- (21) Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għall-Protokoll Nru 24 dwar l-ażil għal ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) u t-TFUE.
- (22) Ir-rikonoxximent ta' status ta' rifuġjat huwa att dikjaratorju.
- (23) Konsultazzjonijiet mal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati (UNHCR) jistgħu jipprovdu gwida utli ħafna għall-awtoritajiet tal-Istati Membri meta jistabbilixxu jekk applikant huwiex rifuġjat fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra.

- (24) *Meta tkun qed teżamina jekk l-applikanti ghandhomx biża' ġustifikata ta' persekuzzjoni jew humiex qed jaffaċċjaw riskju reali li jgarrbu dannu serju u jekk awtoritajiet mhux statali, inklużi organizzazzjonijiet internazzjonali diġà stabbiliti u stabbli jikkontrollawx Stat jew parti sostanzjali mit-territorju tiegħu u jekk jipprovdux protezzjoni, u meta tkun qed tivvaluta jekk l-applikanti ghandhomx aċċess għal protezzjoni mill-persekuzzjoni jew dannu serju f'parti oħra mill-pajjiż ta' oriġini li ma tkunx iż-żona oriġinarja tagħhom ("alternattiva ta' protezzjoni interna"), jenhtieg li l-awtorità determinanti tiegħu inkunsiderazzjoni, fost oħrajn, l-informazzjoni ġenerali u r-rakkomandazzjonijiet rilevanti mahruġa mill-UNHCR.*
- (25) Jenhtieg li jiġu stabbiliti standards għad-definizzjoni u l-kontenut tal-istatus ta' rifugjat biex jiggwidaw lill-korpi nazzjonali tal-Istati Membri fl-applikazzjoni tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra.

- (26) Jenhtieg li jigu introdotti kriterji komuni sabiex jigu rikonoxxuti applikanti għall-ażil bhala rifugjati fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra.
- (27) *Meta aspett partikolari wiehed jew aktar tad-dikjarazzjonijiet tal-applikant ma jkunux sostnuti minn evidenza dokumentarja jew evidenza ohra, jenhtieg li l-applikant jinghata l-benefiċċju tad-dubju dment li l-applikant ikun ghamel sforz ġenwin biex jissostanzja l-htieġa ta' protezzjoni internazzjonali, l-elementi rilevanti kollha għad-dispożizzjoni tal-applikant ikunu ġew ippreżentati u tkun inghatat spjegazzjoni sodisfaċenti għan-nuqqas ta' elementi rilevanti ohra, id-dikjarazzjonijiet tal-applikant jinstabu li jkunu koerenti u plawżibbli u tkun giet stabbilita kredibbiltà ġenerali filwaqt li jitqies il-mument meta l-applikant ikun applika għal protezzjoni internazzjonali, u, meta jkun xieraq, ir-raġunijiet għaliex ma jkunx applika qabel.*
- (28) *Jenhtieg li l-awtorità determinanti ma tikkonkludix li l-applikant ma jkunx kredibbli sempliċement għaliex l-applikant ma jkunx invoka l-orjentazzjoni sesswali ddikjarata tiegħu fl-ewwel okkażjoni li jkun inghata biex jistabbilixxi r-raġuni għall-persekuzzjoni, sakemm ma jkunx evidenti li l-applikant sempliċement bihsiebu jdewwem jew ifixkel l-infurzar ta' deċiżjoni li tirriżulta fir-ritorn tiegħu.*

- (29) *Jenhtieg li konvinzjonijiet, twemmin jew orjentazzjonijiet tal-applikant li jaghtu lok ghal attivitajiet li jistghu jkunu bazi ghal biża' ġustifikata li jiġi ppersegwitat jew riskju reali li jgarrab dannu serju jitqiesu anki jekk ikunu mohbija kompletament jew parzjalment waqt li l-applikant ikun fil-pajjiż ta' oriġini.*
- (30) *Meta l-applikant ma jkunx disponibbli matul il-proċedura minhabba ċirkostanzi lil hinn mill-kontroll tal-applikant, japplikaw id-dispożizzjonijiet u s-salvagwardji rilevanti stabbiliti fir-Regolament (UE) 2024/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁸⁺, ir-Regolament (UE) 2024/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁹⁺⁺ u d-Direttiva (UE) 2024/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁰⁺⁺⁺.*
- (31) B'mod partikolari, hu mehtieg li wiehed jintroduċi aspetti komuni tal-bżonnijiet għall-protezzjoni li jinholqu *in situ*, sorsi ta' dannu u protezzjoni, protezzjoni interna u persekuzzjoni, inklużi r-raġunijiet għall-persekuzzjoni.

⁸ Ir-Regolament (UE) 2024/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar il-ġestjoni tal-ażil u tal-migrazzjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) 2021/1147 u (UE) 2021/1060 u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 604/2013 (ĠU L, ..., ELI:...).
⁺ ĠU: Dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)) u dahhal in-numru, d-data, it-titolu, ir-referenza tal-ĠU u l-ELI ta' dak ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

⁹ Ir-Regolament (UE) 2024/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li jistabbilixxi proċedura komuni għal protezzjoni internazzjonali fl-Unjoni u li jhassar id-Direttiva 2013/32/UE (ĠU L, ..., ELI: ...).

⁺⁺ ĠU: Dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)) u dahhal in-numru, d-data, it-titolu, ir-referenza tal-ĠU u l-ELI ta' dak ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

¹⁰ Id-Direttiva (UE) 2024/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li tistabbilixxi l-istandards dwar l-akkoljenza ta' applikanti għall-protezzjoni internazzjonali (ĠU L, ..., ELI: ...).

⁺⁺⁺ ĠU: Dahhal fit-test in-numru tad-Direttiva li jinsab fid-dokument PE-CONS 69/23 (2016/0222(COD)) u dahhal in-numru, d-data, it-titolu, ir-referenza tal-ĠU, u l-ELI ta' dik id-Direttiva fin-nota f'qiegħ il-paġna.

- (32) Il-protezzjoni tista' tigi provduta ■ jew mill-Istat jew *minn awtoritajiet mhux Statali stabbiliti u stabbli*, inklużi organizzazzjonijiet internazzjonali *li jikkontrollaw l-Istat jew parti sostanzjali mit-territorju tal-Istat* u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti *f'dan ir-Regolament, dment li dawn ikunu kapaci u lesti li joffru protezzjoni*. Protezzjoni bhal din jenhtieg li tkun effettiva u ta' natura mhux temporanja.
- (33) *Meta l-Istat jew agenti tal-Istat ma jkunux l-atturi tal-persekuzzjoni jew tad-dannu serju, jenhtieg li l-awtorità determinanti teżamina, bhala parti mill-valutazzjoni tal-applikazzjoni ghal protezzjoni internazzjonali, jekk teżistix alternattiva ta' protezzjoni interna ladarba ikun gie stabbilit li altrimenti jkunu japplikaw ghal applikant il-kriterji dwar il-kwalifika stabbiliti f'dan ir-Regolament. Jenhtieg li* alternattiva ta' protezzjoni interna mill-persekuzzjoni jew dannu serju tkun disponibbli b'mod effettiv għall-applikanti f'parti mill-pajjiż ta' oriġini fejn dawn jistgħu jivvjagġaw b'mod sikur u legali għaliha, jiksbu dħul għaliha u li b'mod raġonevoli huwa mistenni li jissetiljaw hemmhekk. ■
- Jenhtieg li l-oneru tal-prova tad-disponibbiltà tal-alternattiva ta' protezzjoni interna jaqa' fuq l-awtorità determinanti. *Meta l-awtorità determinanti turi li hija disponibbli alternattiva ta' protezzjoni interna, jenhtieg li l-applikanti jenhtieg li jkollhom id-dritt li jippreżentaw evidenza u jissottomettu elementi fil-pussess tagħhom.*

- (34) *Meta tkun qed tikkunsidra jekk l-applikanti jistghux ikunu mistennija b'mod raġonevoli li jissetiljaw f'parti ohra tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom, jenhtieg li l-awtorità determinanti tqis ukoll jekk l-applikanti jkunux kapaċi jipprovdu għall-htigijiet bażiċi tagħhom stess fir-rigward tal-aċċess għall-ikel, l-igjene u l-kenn fil-kuntest taċ-ċirkostanzi lokali fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom.*
- (35) *Meta l-Istat jew l-agenti tal-Istat huma l-atturi ta' persekuzzjoni jew dannu serju, jenhtieg li jkun preżunt li l-protezzjoni effettiva mhijiex disponibbli għall-applikant **u l-awtorità determinanti ma jehtiegx li teżamina jekk teżistix diġà alternattiva ta' protezzjoni interna. Jenhtieg li l-awtorità determinanti tkun tista' teżamina jekk alternattiva ta' protezzjoni interna teżistix biss fejn ikun gie stabbilit b'mod ċar li r-riskju ta' persekuzzjoni jew ta' dannu serju jkun ġej minn attur li s-setgha tieghu tkun limitata b'mod ċar għal żona ġeografika speċifika jew fejn l-Istat innifsu jkollu kontroll biss fuq ċerti partijiet tal-pajjiż ikkonċernat.***

- (36) *Meta tiġi vvalutata applikazzjoni in situ, il-fatt li r-riskju ta' persekuzzjoni jew dannu serju jkun ibbażat fuq ċirkostanzi li ma jikkostitwixxux espressjoni jew kontinwazzjoni ta' kundanni jew ta' orjentazzjonijiet miżmuma fil-pajjiż ta' oriġini jista' jservi bħala indikazzjoni li l-fini uniku jew ewlieni tal-applikant kien li johloq il-kundizzjonijiet mehtieġa biex japplika għal protezzjoni internazzjonali.*
- (37) *Skont iċ-ċirkostanzi, l-atti ta' persekuzzjoni ta' natura speċifika għal ġeneru partikolari jew għat-tfal jistgħu jinkludu, fost l-oħrajn, ir-reklutaġġ taht l-età, il-mutilazzjoni ġenitali, iż-żwieġ sfurzat, it-traffikar tat-tfal u t-thaddim tat-tfal, u t-traffikar għall-isfruttament sesswali.*
- (38) *L-atti ta' persekuzzjoni jistgħu jiehdu l-forma ta' prosekuzzjoni jew kastig sproporzjonati jew diskriminatorji. Tali prosekuzzjoni jew kastig sproporzjonati jew diskriminatorji jistgħu jirriżultaw, fost l-oħrajn, f'sitwazzjonijiet meta applikant jirrifjuta li jwettaq servizz militari għal raġunijiet morali, reliġjużi jew politiċi jew minhabba shubija fi grupp etniku partikolari jew minhabba li jkollu ċittadinanza partikolari.*

- (39) Wahda mill-kundizzjonijiet sabiex wiehed jikkwalifika għal status ta' rifuġjat fis-sens tal-Artikolu 1(A) tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra hi l-eżistenza ta' konnessjoni każwali bejn ir-raġunijiet għall-persekuzzjoni, jiġifieri razza, reliġjon **jew twemmin**, nazzjonalità, opinjoni politika jew shubija fi grupp soċjali partikolari, u l-atti ta' persekuzzjoni jew l-assenza ta' protezzjoni minn tali atti.
- (40) Hu ugwalment meħtieġ li jiġi introdott kunċett komuni tal-bażi ta' persekuzzjoni "shubija fi grupp soċjali partikolari". Għall-fini li tingħata tifsira ta' grupp soċjali partikolari, kwistjonijiet li jinholqu **mill-orjentazzjoni sesswali jew** il-ġeneru ta' applikant, inkluża l-identità tal-ġeneru u **l-espressjoni tal-ġeneru**, li jistgħu jkunu relatati ma' ċerti tradizzjonijiet u drawwiet legali, li jirriżultaw, pereżempju, f'mutilazzjoni ġenitali, sterilizzazzjoni furzata, jew abort furzat, jenħtieġ li jingħataw il-kunsiderazzjoni li jixirqilhom, sa fejn ikunu relatati mal-biża' ġustifikata tal-applikant li jkun persegwitat. ***Skont iċ-ċirkostanzi, id-diżabilità tista' tkun karatteristika għall-fini li jiġi definit grupp soċjali partikolari.***

- (41) *Iċ-ċirkostanzi fil-pajjiż ta' oriġini, inkluż, pereżempju, l-eżistenza u l-applikazzjoni ta' liġijiet kriminali li għandhom speċifikament fil-mira il-persuni leżbjani, gay, bisesswali, transġeneri u intersesswali, jistghu jfissru li dawk il-persuni jenhtieg li jitqiesu li jiffurmaw grupp soċjali partikolari.*
- (42) ■ Fil-valutazzjoni ta' applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali, jenhtieg li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jużaw metodi għall-valutazzjoni tal-kredibbiltà tal-applikant b'mod li jirrispetta d-drittijiet tal-applikant kif garantiti mill-Karta **u mill-KEDB**, b'mod partikolari d-dritt għad-dinjità tal-bniedem u r-rispett għall-ħajja privata u tal-familja. Fir-rigward **tal-orjentazzjoni sesswali u l-identità tal-ġeneru** b'mod speċifiku, ■ jenhtieg li l-applikanti ma jigux sottomessi għal interrogazzjoni dettaljata jew testijiet fir-rigward tal-prattiki sesswali tagħhom.

- (43) Il-finijiet u l-prinċipji tan-Nazzjonijiet Uniti huma stabbiliti fil-Preambolu u fl-Artikoli 1 u 2 tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u huma inkorporati fir-risoluzzjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti dwar miżuri kontra t-terroriżmu. Dawk ir-risoluzzjonijiet jiddikjaraw, fost oħrajn, li “atti, metodi u prattiki tat-terroriżmu huma kuntrarji għall-għanijiet u prinċipji tan-Nazzjonijiet Uniti” u li “l-finanzjament, l-ippjanar u t-tqanqil ta’ atti terroristiċi apposta huma wkoll kuntrarji għall-għanijiet u l-prinċipji tan-Nazzjonijiet Uniti”.
- (44) *Għall-fini tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta’ dan ir-Regolament dwar l-eskluzjoni mill-protezzjoni internazzjonali meta jkun hemm bażi raġonevoli biex wiehed jassumi li applikant ikun ikkommetta att jew atti li jmorru kontra l-finijiet u l-prinċipji stabbiliti fl-Artikoli 1 u 2 tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, mhuwiex prerekwiżit li jiġi stabbilit li tali applikant ikun ġie kkundannat b’wiehed mir-reati terroristiċi msemmija fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva (UE) 2017/541 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹¹.*

¹¹ *Id-Direttiva (UE) 2017/541 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta’ Marzu 2017 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI u li temenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/671/ĠAI (ĠU L 88, 31.3.2017, p. 6).*

- (45) *Ghall-fini tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament dwar l-eskluzjoni mill-protezzjoni internazzjonali għal applikant talli jkun wettaq atti li jikkostitwixxu parteċipazzjoni fl-attivitajiet ta' grupp terroristiku, il-fatt li mhuwiex stabbilit li tali applikant wettaq, ipprova jwettaq jew hedded li jwettaq att terroristiku kif definit fir-riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ma jipprekludix l-awtoritajiet tal-Istati Membri milli jqisu l-aġir tal-applikant bħala kuntrarju għall-finijiet u l-prinċipji tan-Nazzjonijiet Uniti.*
- (46) *Għall-finijiet tal-valutazzjoni individwali ta' fatti li jistghu jikkostitwixxu raġunijiet serji biex jiġi kkunsidrat li applikant kien hati ta' atti li jmorru kontra l-finijiet u l-prinċipji tan-Nazzjonijiet Uniti, instiga atti bħal dawn jew inkella pparteċipa f'atti bħal dawn, il-fatt li l-applikant kien ikkundannat mill-qrati ta' Stat Membru li pparteċipa fl-attivitajiet ta' grupp terroristiku huwa ta' importanza partikolari, bħalma hija konstatazzjoni ta' qorti jew tribunal li l-applikant kien membru tat-tmexxija ta' grupp bħal dan, u jenħtieġ li ma jkun hemm l-ebda hteġa li jiġi stabbilit li l-applikant instiga att terroristiku jew inkella li pparteċipa fih.*

- (47) It-twettiq ta' reat politiku mhuwiex, fi prinċipju, raġuni li tiġġustifika esklużjoni minn status ta' rifuġjat. Madankollu, [] azzjonijiet partikolarment krudili, fejn l-azzjoni inkwistjoni hija sproporzjonata mal-allegat objettiv politiku, u atti terroristiċi li huma karatterizzati mill-vjolenza tagħhom [], anke jekk imwettqa b'objettiv allegatament politiku, jenħtieġ li jitqiesu bħala reati *serji* mhux politiċi u għalhekk jistgħu joħolqu esklużjoni minn status ta' rifuġjat.
- (48) Jenħtieġ li standards għad-definizzjoni u l-kontenut tal-istatus ta' protezzjoni sussidjarja jiġu stipulati wkoll. Jenħtieġ li l-protezzjoni sussidjarja tkun komplementari u addizzjonali għall-protezzjoni tar-rifuġjati minnuxa fil-Konvenzjoni ta' Ġinevra. ***Filwaqt li r-raġunijiet għal protezzjoni huma differenti bejn l-istatus ta' rifuġjat u l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja, il-bżonn kontinwu ta' protezzjoni jista' jkun simili fid-durata tiegħu. Il-kontenut tal-protezzjoni offruta mill-istatus ta' rifuġjat jew mill-istatus ta' protezzjoni sussidjarja jista' jvarja biss fejn dan ikun esplicitament previst f'dan ir-Regolament. Madankollu, dan ir-Regolament jippermetti lill-Istati Membri jagħtu l-istess drittijiet u benefiċċji għaż-żewġ statuses.***

- (49) Huwa meħtieġ li jiġu introdotti kriterji komuni li fuq il-bażi tagħhom applikanti għall-protezzjoni internazzjonali għandhom jiġu rikonoxxuti bħala **benefiċjarji ta'** protezzjoni sussidjarja. Jenħtieġ li daww il-kriterji jitfasslu mill-obbligi internazzjonali skont strumenti u prattiki tad-drittijiet tal-bniedem li jeżistu fl-Istati Membri.
- (50) Bil-għan li jiġi valutat dannu serju li jista' jikkwalifika lill-applikanti bħala **persuni** eligibbli għal protezzjoni sussidjarja, jenħtieġ li l-kunċett ta' vjolenza indiskriminata ■ jinkludi vjolenza li tista' tiġi estiża għal persuni irrispettivament miċ-ċirkostanzi personali tagħhom.
- (51) ■ Bil-għan li jiġi valutat dannu serju, jenħtieġ li sitwazzjonijiet fejn forzi armati ta' pajjiż terz jikkonfrontaw grupp armat wieħed jew aktar, jew li fihom żewġ gruppi armati jew aktar jikkonfrontaw lil xulxin, jiġu kkunsidrati bħala konflitt armat intern. Mhuwiex meħtieġ li dak il-konflitt jiġi kategorizzat bħala "konflitt armat ta' natura mhux internazzjonali" skont il-liġi internazzjonali umanitarja u lanqas ma huwa meħtieġ li titwettaq, flimkien mal-valutazzjoni tal-livell tal-vjolenza preżenti fit-territorju kkonċernat, valutazzjoni separata tal-intensità tal-konfrontazzjonijiet armati, il-livell tal-organizzazzjoni tal-forzi armati involuti jew it-tul ta' żmien tal-konflitt.

- (52) Fir-rigward tal-prova meħtieġa biex tiġi stabbilita l-eżistenza ta' theddida serja u individwali għall-hajja jew il-persuna **ta' persuna ċivili**, ■ jenhtieg li l-awtoritajiet determinanti ma jitolbux lill-applikanti jressqu evidenza li qed jiġu individwati speċifikament minn fatturi **relatati** maċ-ċirkostanzi personali tagħhom. Madankollu, il-livell ta' vjolenza indiskriminata meħtieġa biex tiġi sostanzjata l-applikazzjoni huwa aktar baxx jekk l-applikanti jkunu jistgħu juru li huma affettwati speċifikament minhabba fatturi **relatati maċ-ċirkostanzi** personali tagħhom. Barra minn hekk, jenhtieg li l-eżistenza ta' theddida serja u individwali **titqies** b'mod eċċezzjonali **mill-awtorità** determinanti **li hija stabbilita fejn** il-grad ta' vjolenza indiskriminata jikkarakterizza l-konflitt armat ■ jitla' għal livell tant għoli li jkun hemm raġunijiet sostanzjali biex wieħed jemmin li persuni ċivili, ritornati lejn il-pajjiż ta' oriġini jew il-parti rilevanti tal-pajjiż ta' oriġini, minhabba biss il-preżenza tagħhom **hemmhekk**, jiffaċċjaw riskju reali li jkunu soġġetti għat-theddida serja.

- (53) *Skont iċ-ċirkostanzi, inkluż it-tul u l-fini tal-permanenza, il-vjaġġ lejn il-pajjiż ta' oriġini jista' jservi bħala indikazzjoni li l-benefiċjarji ta' status ta' rifuġjat ikunu għamlu użu mill-ġdid tal-protezzjoni tal-pajjiż ta' oriġini jew stabbilixxew ruhhom mill-ġdid fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom jew li, għall-benefiċjarji ta' status ta' protezzjoni sussidjarja, ir-raġunijiet għall-ġhoti ta' dak l-istatus ma jkunux jeżistu aktar.*
- (54) *F'konformità mar-Regolament (UE) 2024/...⁺, jenhtieg li l-Istati Membri jiżguraw li l-applikanti jkollhom aċċess għal rimedju effettiv quddiem qorti jew tribunal kontra deċiżjonijiet mill-awtoritajiet determinanti li jirrifjutaw applikazzjonijiet għal protezzjoni internazzjonali bħala bla bażi jew kontra deċiżjonijiet biex il-protezzjoni internazzjonali tiġi rtirata. F'dak ir-rigward, jenhtieg li r-raġunijiet li wasslu lil awtorità determinanti biex tiddeċiedi li tirrifjuta applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali jew li tirtira l-protezzjoni internazzjonali minn benefiċjarju jkunu soġġetti għal rieżami bir-reqqa minn qorti jew tribunal kompetenti fil-qafas ta' kwalunkwe azzjoni mressqa kontra dik id-deċiżjoni ta' rifjut jew irtirar.*

⁺ ĠU: Dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)).

- (55) **■** Jenhtieg li d-dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa lil beneficijarji ta' protezzjoni internazzjonali għall-ewwel darba jew li jiġġeddu wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament jikkonformaw *mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004*¹² *jew mal-istandards ta' sikurezza u l-elementi biometriċi minimi ekwivalenti.*
- (56) *Jenhtieg li l-permessi ta' residenza mahruġa lill-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għall-ewwel darba jew li jiġġeddu wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament jikkonformaw mar-Regolament (KE) Nru 1030/2002*¹³.
- (57) *Fil-perjodu bejn l-ghoti ta' protezzjoni internazzjonali u l-hruġ ta' permess ta' residenza, jenhtieg li l-Istati Membri jiżguraw li l-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jkollhom aċċess effettiv għad-drittijiet kollha stabbiliti f'dan ir-Regolament, bl-eċċezzjoni tal-libertà ta' moviment fi hdan l-Unjoni u l-hruġ ta' dokument tal-ivvjaġġar.*

¹² *Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004 tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u għall-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri (ĠU L 385, 29.12.2004, p. 1).*

¹³ *Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 li jippreskrivi format uniformi għall-permessi ta' residenza għaċ-ċittadini ta' pajjiż terz (ĠU L 157, 15.6.2002, p. 1).*

- (58) Membri tal-familja, minhabba r-relazzjoni mill-qrib tagħhom **mal-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali**, normalment ikunu vulnerabbli għal atti ta' persekuzzjoni **jew dannu serju** li jistgħu ikunu l-bażi tal-ghoti ta' protezzjoni internazzjonali. Bil-ghan li tinzamm l-unità tal-familja, **jenhtieg li meta membri tal-familja preżenti fit-territorju tal-istess Stat Membru ma jikkwalifikawx għal protezzjoni internazzjonali, huma jkun** intitolati **ghad-dritt li japplikaw għal permess ta' residenza. Tali permessi ta' residenza jenhtieg li jingħataw, sakemm il-membri tal-familja ma jaqghux taht ir-raġunijiet għall-eskluzjoni jew sakemm raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali jew politika pubblika ma jirrikjedux xort'ohra**. Jenhtieg li **l-membri tal-familja jkollhom ukoll id-drittijiet mogħtija lill-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali ladarba** jkun ingħata l-protezzjoni internazzjonali. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament relatati mal-unità tal-familja, fejn is-sitwazzjoni taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/86/KE¹⁴ u l-kundizzjonijiet għar-riunifikazzjoni tal-familja stabbiliti fiha huma sodisfatti, jenhtieg li l-membri tal-familja tal-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali li ma jikkwalifikawx individwalment għal din il-protezzjoni jingħataw permessi ta' residenza u drittijiet f'konformità ma' dik id-Direttiva. Jenhtieg li dan ir-Regolament japplika mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁵.

¹⁴ Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/86/KE tat-22 ta' Settembru 2003 dwar id-dritt għal riunifikazzjoni tal-familja (ĠU L 251, 3.10.2003, p. 12).

¹⁵ Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li tħassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77).

(59) *Jenhtieg li d-dokumenti tal-ivvjaġġar lil membri tal-familja tal-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jinħarġu f'konformità mal-proċeduri nazzjonali.*

I

(60) Fil-valutazzjoni ta' bidla fiċ-ċirkostanzi f'pajjiż terz, jenhtieg li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jivverifikaw, wara li jikkunsidraw is-sitwazzjoni individwali **ta' benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali**, li l-attur jew l-atturi ta' protezzjoni f'dak il-pajjiż ikunu hađu passi raġonevoli biex jipprevjenu l-persekuzzjoni **jew dannu serju**, li għalhekk jistgħu joperaw, fost l-oħrajn, sistema legali effettiva għall-kxif, il-prosekuzzjoni u l-kastig ta' atti li jikkostitwixxu l-persekuzzjoni **jew dannu serju** u li l-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali se jkollu aċċess għal din il-protezzjoni jekk l-istatus ta' rifugjat **jew l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja jiġu rtirati**.

(61) *Meta tkun qed tivvaluta jekk ir-raġunijiet li fuqhom kien ibbażat l-għoti tal-protezzjoni internazzjonali jkunux waqfu milli jeżistu, jenhtieg li l-awtorità determinanti tqis is-sorsi ta' informazzjoni u gwida disponibbli fil-livell nazzjonali, tal-Unjoni u dak internazzjonali kollha rilevanti, inklużi r-rakkomandazzjonijiet mahruġa mill-UNHCR.*

- (62) *Meta applikant jaqa' taht il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 1(D) tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra li jirrigwarda l-provvista ta' protezzjoni jew l-assistenza minn organi jew aġenziji tan-Nazzjonijiet Uniti ghajr il-UNHCR, meta tkun qed tqis jekk dik il-protezzjoni jew l-assistenza jkunux għadhom jeżistu għal raġunijiet lil hinn mill-kontroll tal-applikant, u indipendenti mir-rieda tiegħu, jenhtieg li l-awtorità determinanti taċċerta jekk l-applikant ġiex sfurzat jitlaq miż-żona tal-operazzjonijiet tal-organu jew l-aġenzija rilevanti, jekk is-sikurezza personali tal-applikant kinitx f'riskju serju u jekk l-organu jew aġenzija rilevanti ma setghux jiżguraw il-kundizzjonijiet tal-ghajxien tal-applikant skont il-mandat tagħhom.*
- (63) *Meta l-istatus ta' rifugjat jew l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja ma jibqgħux jeżistu, id-deċiżjoni mill-awtorità determinanti ta' Stat Membru li tirtira l-istatus ma tipprekludix iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew il-persuna mingħajr Stat ikkonċernati milli japplikaw għal residenza abbażi ta' raġunijiet oħra ghajr dawk li ġġustifikaw l-ġhoti ta' protezzjoni internazzjonali, jew li jibqgħu legalment fit-territorju ta' dak l-Istat Membru għal raġunijiet oħra, b'mod partikolari meta jkollhom permess validu ta' residenza fit-tul tal-Unjoni, f'konformità mal-liġi rilevanti tal-Unjoni u nazzjonali.*

- (64) *Jenhtieg li deċiżjoni biex tintemm il-protezzjoni internazzjonali ma jkollhiex effett retroattiv. Jenhtieg li deċiżjoni biex tiġi revokata il-protezzjoni internazzjonali jkollha effett retroattiv. Jenhtieg li meta deċiżjoni tkun ibbażata fuq raġuni ta' waqfien, ma jkollhiex effett retroattiv. Meta l-istatus ta' rifuġjat jew l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja jiġu revokati fuq il-bażi li qatt ma kellhom jinghataw, id-drittijiet miksuba jistgħu jinżammu jew jintilfu skont il-liġi nazzjonali.*
- (65) Jenhtieg li benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jirrisjedu fl-Istat Membru li jkun tahom il-protezzjoni. Jenhtieg li l-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali li huma fil-pussess ta' dokument tal-ivvjaġġar validu u permess ta' residenza maħruġ minn Stat Membru li japplika l-acquis ta' Schengen b'mod shiħ, jithallew jidhlu u jiċċaqalqu b'mod liberu fit-territorju tal-Istati Membri li japplikaw l-acquis ta' Schengen b'mod shiħ, **fil-perjodu awtorizzat** ta' **permanenza** f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁶ u mal-Artikolu 21 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen¹⁷. Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jistgħu japplikaw bl-istess mod biex jirrisjedu fi Stat Membru iehor għajr l-Istat Membru li tahom il-protezzjoni internazzjonali, f'konformità mar-regoli rilevanti **tal-Unjoni** u dawk nazzjonali. Madankollu, dak ma jimplikax xi trasferiment tal-istatus ta' rifuġjat jew l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja u d-drittijiet relatati.

¹⁶ Ir-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016 dwar Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 77, 23.3.2016, p. 1).

¹⁷ Il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet tal-Istati tal-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franciża dwar it-tnehhija bil-mod ta' kontrolli fil-fruntieri komuni tagħhom (ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19).

- (66) Sabiex *jigi żgurat li l-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jirrispettaw il-perjodu awtorizzat ta' permanenza jew residenza f'konformità mal-liġi rilevanti nazzjonali, tal-Unjoni jew dik internazzjonali*, jenhtieg li d-Direttiva *tal-Kunsill* 2003/109/KE¹⁸ tiġi emendata biex tipprevedi li l-perjodu ta' hames snin li warajh il-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jkunu eligibbli għall-istatus *ta' resident fit-tal-Unjoni* jenhtieg li, *fil-prinċipju*, jerga' jinbeda kull darba li benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali jinsab fi Stat Membru ieħor għajr l-istat Membru li jkun ta benefiċjarju l-protezzjoni internazzjonali, mingħajr id-dritt ta' permanenza jew residenza hemmhekk ■ .

¹⁸ Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/109/KE tal-25 ta' Novembru 2003 dwar l-istatus ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu residenti għat-tul (ĠU L 16, 23.1.2004, p. 44).

- (67) ***L-awtoritajiet tal-Istati Membri jżommu ċerta diskrezzjoni fir-rigward tal-politika pubblika u tas-sigurtà nazzjonali, li jenħtieg li jiġu interpretati skont il-liġi nazzjonali, tal-Unjoni u dik internazzjonali. Soġġett għal valutazzjoni individwali tal-fatti speċifiċi, kunsiderazzjonijiet ta' politika pubblika u sigurtà nazzjonali jistgħu jkopru wkoll każijiet li fihom ċittadin ta' pajjiż terz jappartjeni għal assoċjazzjoni li tappoġġja t-terroriżmu internazzjonali jew tappoġġja assoċjazzjoni bħal din. Meta jkun qed jivvalutaw jekk ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna minghajr Stat humiex ta' riskju għas-sigurtà nazzjonali ta' Stat Membru, l-awtoritajiet tiegħu għandhom id-dritt iqisu, fost l-oħrajn, l-informazzjoni li jirċievu minn Stati Membri oħra jew minn pajjiżi terzi.***
- (68) Meta jiddeċiedu dwar id-dritt għall-benefiċċji previsti f'dan ir-Regolament, jenħtieg li awtorità kompetenti tqis b'mod dovut l-aħjar interessi tat-tfal u ċ-ċirkostanzi partikolari tad-dipendenza fuq il-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali ta' qrafa viċini li diġà huma preżenti fl-Istat Membru kkonċernat u li mhum iex membri tal-familja. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, fejn qarib strett ta' benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali jkun minuri miżżewweg iżda mhux akkumpanjat mill-konjuġi tiegħu, l-aħjar interessi tal-minuri jistgħu jitqiesu b'rabta mal-familja oriġinali tiegħu.

- (69) Jenhtieg li ***l-Istati Membri*** jkunu jistgħu jillimitaw l-aċċess għal attivitajiet ta' xogħol bhala impjegati jew xogħol għal rashom fir-rigward ta' karigi li jinvolve l-eżerċitar ta' awtorità pubblika, u responsabbiltà għas-salvagwardja tal-interess generali tal-Istat jew awtoritajiet pubbliċi oħra. Jenhtieg li fil-kuntest tal-eżerċizzju tad-dritt għat-trattament ugwali fir-rigward tas-sħubija ta' organizzazzjoni li tirrappreżenta haddiema jew li hija involuta f'okkupazzjoni speċifika, ikun possibbli li jiġu esklużi benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali milli jipparteċipaw fil-ġestjoni ta' korpi rregolati mil-liġi pubblika u milli jkollhom kariga rregolata mil-liġi pubblika.
- (70) ***Jenhtieg li benefiċċji ta' akkomodazzjoni jikkostitwixxu benefiċċju ċentrali sa fejn dawn jistgħu jitqiesu bhala assistenza soċjali.***

- (71) Sabiex jissahħaħ l-eżerċizzju effettiv mill-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali tad-drittijiet u benefiċċji stabbiliti f'dan ir-Regolament, huwa meħtieġ li jitqiesu l-bżonnijiet speċifiċi tagħhom u l-isfidi ta' integrazzjoni partikolari li jiffaċċjaw u li jiġi faċilitat l-aċċess tagħhom għal drittijiet relatati mal-integrazzjoni b'mod partikolari fir-rigward ta' opportunitajiet edukattivi relatati mal-impjieg u t-taħriġ vokazzjonali, u aċċess għal proċeduri ta' rikonoxximent għal diplomi, ċertifikati barranin u evidenza oħra ta' kwalifiki formali, b'mod partikolari f'ċirkustanzi fejn hemm nuqqas ta' evidenza dokumentarja jew inabbiltà li jithallsu l-ispejjeż relatati mal-proċeduri ta' rikonoxximent.
- (72) Jenħtieġ li benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jgawdu t-trattament ugwali ma' ċittadini tal-Istat Membru li jkun tahom il-protezzjoni internazzjonali fir-rigward is-sigurtà soċjali.

I

- (73) Jenhtieg li aċċess għall-kura tas-saħħa, inklużi l-kura tas-saħħa fiżika u mentali ***u għall-kura tas-saħħa sesswali u riproduttiva*** jiġu żgurati għal benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, ***dment li dan ikun żgurat ukoll għaċ-ċittadini tal-Istat Membru li jkun tahom il-protezzjoni internazzjonali.***
- (74) Sabiex tiġi faċilitata l-integrazzjoni tal-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali fis-soċjetà, jenhtieg li dawn ikollhom aċċess għal mizuri ta' integrazzjoni, ***fil-livell lokali, reġjonali u nazzjonali, b'kundizzjonijiet*** li jiġu stabbiliti mill-Istati Membri. Jenhtieg li l-Istati Membri ***jqisu is-sosteniment tal-aċċess għall-korsijiet*** tal-lingwa ***għall-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali fejn dawn kellhom aċċess għal*** korsijiet ***tal-lingwa bhala applikanti.***
- (75) Il-monitoraġġ effettiv tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jitlob illi jiġi evalwat f'intervalli regolari.

I

- (76) Minhabba li l-objettivi ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jistabbilixxi standards għall-ghotja ta' protezzjoni internazzjonali lil ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni minghajr stat mill-Istati Membri, għal status uniformi għar-rifuġjati u għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja, u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija, ma jistgħux jinkisbub' mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħu pjuttost, minhabba l-iskala u l-effetti ta' dan ir-Regolament, jintlaħqu aħjar fuq il-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-TUE. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-objettivi.

- (77) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-TUE u mat-TFUE, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda mhix qed tieħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. ■
- (78) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-TUE u mat-TFUE, id-Danimarka mhix qed tieħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi standards għal:

- (a) il-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali;
- (b) status uniformi għal rifuġjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja;
- (c) il-kontenut tal-protezzjoni internazzjonali mogħtija.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni materjali

1. Dan ir-Regolament japplika għall-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala benefiċjarji tal-protezzjoni internazzjonali u għall-kontenut tal-protezzjoni internazzjonali mogħtija.
2. Dan ir-Regolament ma japplikax għal status umanitarju nazzjonali ■ mogħti mill-Istati Membri *lil ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni mingħajr stat li ma jidhlux fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament*. Statuses umanitarji nazzjonali, fejn jingħataw, *ma għandhomx* jinvolve r-riskju ta' konfużjoni mal-protezzjoni internazzjonali.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “status ta’ rifuġjat” tfisser ir-rikonoxximent minn Stat Membru ta’ ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna mingħajr stat bħala rifuġjat;
- (2) “status ta’ protezzjoni sussidjarja” tfisser ir-rikonoxximent minn Stat Membru ta’ ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna mingħajr stat bħala persuna eligibbli għal protezzjoni sussidjarja;
- (3) “protezzjoni internazzjonali” tfisser status ta’ rifuġjat jew status ta’ protezzjoni sussidjarja;
- (4) “benefiċjarju ta’ protezzjoni internazzjonali” tfisser persuna li nġhatat status ta’ rifuġjat jew status ta’ protezzjoni sussidjarja;
- (5) “rifuġjat” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz li, minhabba f’biża’ ġustifikat li jiġi ppersegwitat għar-raġunijiet ta’ razza, reliġjon, nazzjonalità, opinjoni politika jew sħubija fi grupp soċjali partikolari, huwa barra mill-pajjiż taċ-ċittadinanza u ma jistax, jew minhabba dan il-biża’, ma jixtieqx japprofitta ruħu mill-protezzjoni ta’ dak il-pajjiż, jew persuna mingħajr stat, li, minhabba li qiegħda barra mill-pajjiż tar-residenza abitwali ta’ qabel għall-istess raġunijiet kif imsemmija hawn fuq, ma tistax jew, minhabba f’dan il-biża’, ma tixtieqx tirritorna lejha, u li l-Artikolu 12 ma japplikax għaliha;

- (6) “persuna eligibbli għal protezzjoni sussidjarja” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna mingħajr stat li ma tikkwalifikax bħala refuġjat imma fir-rigward ta’ min intwerew raġunijiet sostanzjali sabiex jitwemmen li dik il-persuna, jekk tirritorna lejn il-pajjiż ta’ orijini tagħha, jew fil-każ ta’ persuna mingħajr Stat, lejn il-pajjiż ta’ residenza abitwali ta’ qabel tagħha, tiffaċċja riskju veru li ssofri dannu serju kif definit fl-Artikolu 15, u li għaliha l-Artikolu 17(1) u (2) ma japplikax, u ma tistax, jew, minhabba f’dan ir-riskju, ma tixtieqx tapprofitta ruħha mill-protezzjoni ta’ dak il-pajjiż;

- (7) “applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali” tfisser talba magħmula minn ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna mingħajr stat għal protezzjoni minn Stat Membru, li tista’ tinftiehem li qed tfittex status ta’ rifugjat jew status ta’ protezzjoni sussidjarja;
- (8) “applikant” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna mingħajr stat li għamel applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali li dwarha tkun għadha ma ttehditx deċiżjoni finali;
- (9) “membri tal-familja” tfisser, sa fejn il-familja tkun diġà teżisti qabel ma l-applikant ikun wasal fit-territorju tal-Istati Membri, il-membri tal-familja tal-benefiċjarju ta’ protezzjoni internazzjonali li ġejjin li huma preżenti *fit-territorju tal-istess* Stat Membru fir-rigward tal-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali:
- (a) il-konjuġi tal-benefiċjarju ta’ protezzjoni internazzjonali jew is-sieheb/sieħba tiegħu f’relazzjoni stabbli, fejn il-liġi jew il-prattika tal-Istat Membru kkonċernat tittratta koppji mhux miżżewġa *bħala ekwivalenti* għal koppji miżżewġa ■ ;

- (b) it-tfal minuri ***jew l-ulied adulti dipendenti*** tal-koppji msemmija fil-punt (a) jew tal-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali, dment li mhumiex miżżewġin u indipendentement mill-fatt jekk twieldux fiż-żwieġ jew barra ż-żwieġ jew ġewx adottati ***kif previst fil-liġi*** nazzjonali; ***minuri għandu jitqies mhux miżżewweġ dment li, fuq il-bażi ta' valutazzjoni individwali, iż-żwieġ tal-minuri ma jkunx f'konformità mal-liġi nazzjonali rilevanti li kieku ġie kkuntrattat fl-Istat Membru kkonċernat, b'mod partikolari meta tiġi kkunsidrata l-età legali taż-żwieġ.***
- (c) ***meta l-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali hu minuri u mhux miżżewweġ, il-missier, l-omm jew adult ieħor responsabbli għal dak il-benefiċjarju, inkluż hih jew oħtu adulti, sew jekk bil-liġi jew bil-prattika tal-Istat Membru kkonċernat*** ; ***minuri għandu jitqies mhux miżżewweġ dment li, fuq il-bażi ta' valutazzjoni individwali, iż-żwieġ tal-minuri ma jkunx f'konformità mal-liġi nazzjonali rilevanti li kieku ġie kkuntrattat fl-Istat Membru kkonċernat, b'mod partikolari meta tiġi kkunsidrata l-età legali taż-żwieġ.***

(10) “minuri” tfisser ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr Stat taħt l-età ta' 18-il sena;

- (11) “minuri mhux akkumpanjat” tfisser persuna minuri li tasal fit-territorju tal-Istati Membri mhux akkumpanjat minn adult responsabbli għaliha kemm jekk bil-ligi jew bil-prattika tal-Istat Membru kkonċernat, u għaż-żmien sakemm dik il-persuna minuri ma tittehidx effettivament fir-responsabbiltà ta’ tali **adult**, inkluża persuna minuri li tithalla mhux akkumpanjata wara li tkun dahlet fit-territorju tal-Istati Membri;
- (12) “permess ta’ residenza” tfisser **■** awtorizzazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet ta’ Stat Membru, f’format ***uniformi kif stabbilit fir-Regolament*** (KE) Nru 1030/2002, li jippermetti lil ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna mingħajr stat jirrisjedu ***legalment*** fit-territorju tiegħu;
- (13) “pajjiż ta’ oriġini” tfisser il-pajjiż jew pajjiżi taċ-ċittadinanza jew, għal persuni mingħajr stat, ta’ residenza abitwali ta’ qabel;
- (14) “irtirar ta’ protezzjoni internazzjonali” tfisser deċiżjoni minn awtorità ***determinanti jew qorti jew tribunal*** kompetenti li ***jirrevokaw jew ittemmu, inkluż billi jirrifjutaw li jġeddu***, il-protezzjoni internazzjonali;

■

- (15) “awtorità determinanti” tfisser korp kważi-ġudizzjarju jew amministrattiv fi Stat Membru **li huwa** responsabbli sabiex jeżamina applikazzjonijiet għal protezzjoni internazzjonali u huwa kompetenti li jiehu deċiżjonijiet ***fl-istadju amministrattiv tal-proċedura***;
- (16) “sigurtà soċjali” tfisser il-fergħat tas-sigurtà soċjali stabbiliti ***fl-Artikolu 3(1) u (2) tar-Regolament*** (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁹ ;
- (17) “assistenza soċjali” tfisser benefiċċji mogħtija ■ bl-oġettiv li jiġi żgurat li jiġu ssodisfati l-bżonnijiet bażiċi ta’ dawk li ma jkollhomx biżżejjed riżorsi;
- (18) “gwardjan” tfisser persuna ***fiżika*** jew organizzazzjoni, ***inkluż korp pubbliku***, maħtura ***mill-awtoritajiet*** kompetenti biex tassisti, tirrappreżenta ***u tagħxi f’isem minuri*** mhux akkumpanjat, ***kif applikabbli, sabiex jiġi żgurat li l-minuri mhux akkumpanjat jista’ jibbenefika mid-drittijiet u jikkonforma mal-obbligi previsti f’dan*** ir-Regolament, ***filwaqt*** li jiġu ***ssalvagwardjati*** l-aħjar interessi ***u l-benesseri ġenerali tagħhom***.

■

¹⁹ Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta’ April 2004 dwar il-koordinazzjoni ta’ sistemi ta’ sigurtà soċjali (ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1).

KAPITOLU II

VALUTAZZJONI TAL-APPLIKAZZJONIJIET GHALL-PROTEZZJONI INTERNAZZJONALI

Artikolu 4

Prezentazzjoni ta' informazzjoni u valutazzjoni ta' fatti u ċirkostanzi

1. L-applikanti għandhom jipprezentaw l-elementi kollha disponibbli għalihom li jissostanzjaw l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali. ***Għal dak il-fini***, l-applikanti għandhom jikkooperaw ***bis-shih*** mal-awtorità determinanti ***u ma' awtoritajiet kompetenti ohra u*** għandhom jibqgħu preżenti u disponibbli ***fit-territorju tal-Istat Membru responsabbli għall-eżami tal-applikazzjoni tagħhom*** matul il-proċedura, ***inkluż matul il-valutazzjoni tal-elementi rilevanti tal-applikazzjoni***.
2. L-elementi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jikkonsistu minn dan li ġej:
 - (a) id-dikjarazzjonijiet tal-applikant; u
 - (b) id-dokumentazzjoni kollha għad-dispożizzjoni tal-applikant fir-rigward ta' dan li ġej:
 - (i) ***ir-raġunijiet*** tal-applikant ***li għalihom qed japplika għal protezzjoni internazzjonali***;
 - (ii) l-età tal-applikant;
 - (iii) l-isfond tal-applikant, inkluż dak ***tal-membri tal-familja*** rilevanti ***u*** qraba ***ohra***;
 - (iv) l-identità tal-applikant;
 - (v) iċ-ċittadinanza jew iċ-ċittadinanzi tal-applikant;
 - (vi) il-pajjiż jew pajjiżi u l-post jew postijiet ta' residenza preċedenti tal-applikant;
 - (vii) applikazzjonijiet preċedenti għal protezzjoni internazzjonali mill-applikant;

- (viii) ir-riżultati ta' kwalunkwe proċedura ta' risistemazzjoni ***jew ta' ammissjoni umanitarja*** relatati mal-applikanti kif definit mir-Regolament (UE) 2024/⁺;
- (ix) ir-rotot tal-ivvjaġġar tal-applikant; ***u***
- (x) id-dokumenti tal-ivvjaġġar tal-applikant **■** .

⁺ ĠU: Dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 18/24 (2016/0225(COD)).

3. L-awtorità determinanti għandha tivvaluta l-elementi rilevanti ta' applikazzjoni ***għal protezzjoni internazzjonali*** f'konformità mal-Artikolu 34 tar-Regolament (UE) 2024 /... ⁺.
4. Il-fatt li applikant diġà kien soġġett għal persekuzzjoni jew dannu serju, jew għal theddid dirett għal din il-persekuzzjoni jew dan id-dannu, għandu jitqies bħala indikazzjoni serja ta' din il-biża' ġustifikata ta' persekuzzjoni ta' dak l-applikant jew ir-riskju reali li jsofri dannu serju, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet tajbin biex jitqies li din il-persekuzzjoni jew dan id-dannu serju mhumiex se jiġu ripetuti.
5. Fejn ***aspett partikolari wiehed jew aktar*** tad-dikjarazzjonijiet tal-applikant mhumiex appoġġati minn evidenza dokumentarja jew evidenza oħra, l-ebda evidenza addizzjonali m'għandha tkun rikjesta fir-rigward ta' dawk l-aspetti partikolari meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) l-applikant ikun għamel sforz ġenwin biex jissostanzja l-applikazzjoni tiegħu ***għal protezzjoni internazzjonali***;

⁺ ĠU: Dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)).

- (b) l-elementi rilevanti kollha għad-dispożizzjoni tal-applikant ikunu ġew ippreżentati, u spjegazzjoni sodisfaċenti li tirrigwarda nuqqas ta' elementi rilevanti oħra tkun ingħatat;
 - (c) id-dikjarazzjonijiet tal-applikant jinstabu li huma koerenti u plawżibbli u ma jmorrux kontra informazzjoni speċifika u ġenerali disponibbli li tkun rilevanti għall-każ tal-applikant;
- I**
- (d) il-kredibbiltà ġenerali tal-applikant tkun ġiet stabbilita, b'kunsiderazzjoni, fost l-oħrajn, taż-żmien meta l-applikant applika għall-protezzjoni internazzjonali.

Artikolu 5

Bżonnijiet ta' protezzjoni internazzjonali li jinholqu in situ

1. Biża' ġustifikata ta' persekuzzjoni jew riskju reali li l-persuna ssofri dannu serju jistgħu jiġu bbażati fuq:
 - (a) avvenimenti li jkunu seħħew mindu l-applikant ikun telaq mill-pajjiż ta' oriġini; jew
 - (b) attivitajiet li l-applikant ikun wettaq minn meta l-applikant telaq mill-pajjiż ta' oriġini, b'mod partikolari meta jiġi stabbilit li l-attivitajiet li jkun invoka jikkostitwixxu l-espressjoni u l-kontinwità ta' konvinzjonijiet, *twemmin* jew orjentazzjonijiet miżmuma fil-pajjiż ta' oriġini.

2. Meta r-riskju ta' persekuzzjoni jew id-dannu serju jkun ibbażat fuq ċirkostanzi li l-applikant ikun holoq ■ minn meta jkun telaq mill-pajjiż ta' origini ***ghall-iskop uniku jew ewlieni li jinholqu l-kundizzjonijiet mehtieġa għall-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali, l-awtorità determinanti tista' tirrifjuta li tagħti protezzjoni internazzjonali, dment li kwalunkwe deċiżjoni meħuda fuq l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali tirrispetta*** l-Konvenzjoni ta' Ġinevra dwar l-Istatus tar-Refuġjati tat-28 ta' Lulju 1951, kif issupplimentata mill-Protokoll ta' New York tal-31 ta' Jannar 1967 (il-‘Konvenzjoni ta' Ġinedvra’), ***il-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem (KEDB) u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.***

■

Artikolu 6

Atturi ta' persekuzzjoni jew dannu serju

Atturi ta' persekuzzjoni jew dannu serju ***jistghu jkun:***

- (a) l-Istat;

- (b) partijiet jew organizzazzjonijiet li jikkontrollaw l-Istat jew parti sostanzjali tat-territorju tal-Istat;
- (c) atturi mhux tal-Istat, jekk ikun jista' jiġi muri li l-atturi msemija **fl-Artikolu 7(1)** ma jistgħux jew ma jridux jipprovdu protezzjoni minn persekuzzjoni jew dannu serju ■ .

Artikolu 7

Atturi ta' protezzjoni

1. Dawn l-atturi li ġejjin biss jistgħu jipprovdu protezzjoni mill-persekuzzjoni jew dannu serju, dment li jkunu ***kapaċi u lesti li jipprovdu protezzjoni effettiva u mhux temporanja*** skont il-paragrafu 2:
 - (a) l-Istat;
 - (b) ***awtoritajiet mhux statali stabbli u stabbiliti***, inklużi organizzazzjonijiet internazzjonali, ***li jikkontrollaw*** l-Istat jew parti sostanzjali tat-territorju tal-Istat,

2. Protezzjoni minn persekuzzjoni jew dannu serju għandha tkun effettiva u ta' natura mhux temporanja. Dik il-protezzjoni għandha titqies li tkun għet ipprovduta meta l-atturi msemmija fil-paragrafu 1 jiehdu passi raġonevoli biex jipprevjenu l-persekuzzjoni jew il-konsegwenzi ta' dannu serju, fost l-oħrajn, billi joperaw sistema legali effettiva għall-kxif, il-prosekuzzjoni u l-kastig ta' atti li jikkostitwixxu persekuzzjoni jew dannu serju, u meta applikant ikollu aċċess għal dik il-protezzjoni.
3. Meta tkun qed tivvaluta jekk ***awtoritajiet mhux statali stabbli u stabbiliti, inklużi*** organizzazzjoni internazzjonali, ***jikkontrollawx*** Stat jew parti sostanzjali mit-territorju tiegħu u ***jipprovdux*** protezzjoni fis-sens tal-paragrafu 2, l-***awtorità*** determinanti ***għandha tqis informazzjoni preċiża u aġġornata dwar il-pajjiżi ta' oriġini li tkun inkisbet*** minn sorsi nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali rilevanti u disponibbli ***u, meta jkunu disponibbli***, l-analiżi komuni ***dwar is-sitwazzjoni f'pajjiżi ta' oriġini speċifiċi u n-noti ta' gwida*** msemmija ***fl-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) 2021/2303***.

Artikolu 8

Alternattiva ta' protezzjoni interna

1. *Meta l-Istat jew agenti tal-Istat ma jkunux l-atturi tal-persekuzzjoni jew dannu serju*, l-awtorità determinanti għandha *teżamina*, bħala parti mill-valutazzjoni tal-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali, *jekk* applikant huwiex fil-bżonn ta' protezzjoni internazzjonali *għaliex* l-applikant ikun jista' jivvjagġa b'mod sikur u legali lejn parti mill-pajjiż ta' origini u jkun jista' jikseb dħul għalih u jkun mistenni b'mod ragonevoli li jissetilja fih u jekk, f'dik il-parti tal-pajjiż, l-applikant:
 - (a) ma għandux biza' ġustifikata li jiġi ppersegwitat, jew ma jiffaċċjax riskju reali li jsufri dannu serju; jew
 - (b) għandu aċċess għal protezzjoni *effettiva u mhux temporanja* kontra persekuzzjoni jew dannu serju.

2. *Meta l-Istat jew aġenti tal-Istat ikunu l-atturi ta' persekuzzjoni jew dannu serju, l-awtorità determinanti għandha tassumi li protezzjoni effettiva mhijiex disponibbli għall-applikant u ma hemmx bżonn li jsir eżamikif imsemmi fil-paragrafu 1.*

L-awtorità determinanti tista' twettaq biss eżami kif imsemmi fil-paragrafu 1 biss meta jkun ġie stabbilit b'mod ċar li r-riskju ta' persekuzzjoni jew ta' dannu serju jkun ġej minn attur li s-setgħa tiegħu hija limitata b'mod ċar għal żona ġeografika speċifika jew meta l-Istat innifsu jkollu kontroll biss fuq ċerti partijiet tal-pajjiż.

3. L-awtorità determinanti għandha twettaq eżami kif imsemmi fil-paragrafu 1 ladarba tkun stabbiliet li l-kriterji ta' kwalifika stabbiliti f'dan ir-Regolament altrimenti jkunu japplikaw għal applikant. L-oneru li *jintwera li alternattiva ta' protezzjoni interna hija disponibbli għall-applikant għandu jaqa' fuq l-awtorità determinanti. L-applikant għandu d-dritt li jressaq evidenza u jissottometti kwalunkwe element li jindika li tali alternattiva mhijiex disponibbli għalih. L-awtorità determinanti għandha tqis l-evidenza mressqa u l-elementi sottomessi mill-applikant.*

4. Fl-eżami ta' jekk applikant għandux biża' ġustifikata li jkun ippersegrwat jew huwiexjiffaċċja riskju reali li jsofri dannu serju, jew għandux aċċess għall-protezzjoni mill-persekuzzjoni jew dannu serju f'parti mill-pajjiż ta' oriġini kkonċernat skont il-paragrafu 1, ***l-awtorità*** determinanti ***għandha***, fil-mument tat-teħid tad-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali, tqis iċ-ċirkostanzi ġenerali prevalenti f'dik il-parti tal-pajjiż u iċ-ċirkostanzi personali tal-applikant stabbiliti fl-Artikolu 4. Għal dak l-għan, ***l-awtorità*** determinanti ***għandha*** tqis informazzjoni preċiża u aġġornata miksuba mis-sorsi rilevanti ***u disponibbli, fuq livell nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali u, meta jkunu disponibbli***, l-analiżi komuni ***dwar is-sitwazzjoni tal-pajjiżi speċifiċi*** ta' oriġini ***u n-noti ta' gwida*** msemmija ***fl-Artikolu 11*** tar-Regolament (UE) ***2021/2303***.
5. ***Għall-finijiet tal-paragrafu 1, l-awtorità determinanti għandha tqis:***
- (a) iċ-ċirkostanzi ġenerali prevalenti fil-parti rilevanti tal-pajjiż ta' oriġini, ***inklużi*** l-aċċessibbiltà, l-effettività u d-durabbiltà ***tal-protezzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7;***

(b) iċ-ċirkostanzi personali tal-applikant *fir-rigward ta' fatturi bhas-sahha*, l-età, il-generu, *inkluża l-identità tal-generu*, l-orjentazzjoni sesswali, *l-origini etnika u s-shubija f'xi minoranza nazzjonali; u*

(c) *jekk l-applikant ikunx kapaci jiehu hsieb il-bżonnijiet bażiċi tiegħu stess.*

6. *Meta l-applikant ikun minuri mhux akkumpanjat, l-awtorità determinanti għandha tqis l-aħjar interessi tal-minuri u, b'mod partikolari, id-disponibbiltà ta' kura u arranġamenti ta' kustodja xierqa u sostenibbli.*

KAPITOLU III
KWALIFIKA BIEX WIEHED IKUN RIFUGJAT

Artikolu 9
Atti ta' persekuzzjoni

1. Att għandu jitqies bħala att ta' persekuzzjoni fis-sens tal-Artikolu 1(A) tal-Konvenzjoni ta' *Ginevra* meta jkun:
 - (a) serju biżżejjed fin-natura jew ir-ripetizzjoni tiegħu li jikkostitwixxi vjolazzjoni serja ta' drittijiet bażiċi tal-bniedem, b'mod partikolari d-drittijiet li ma tistax issir deroga minnhom skont l-Artikolu 15(2) tal-KEDB; jew
 - (b) akkumulazzjoni ta' diversi miżuri, inkluż ksur ta' drittijiet tal-bniedem, li hija serja biżżejjed li taffettwa individwu f'manjiera simili għal att imsemmi fil-punt (a).

2. Atti ta' persekuzzjoni kif kwalifikati fil-paragrafu 1, jistgħu, fost oħrajn, jiehdu l-forma ta':
- (a) atti ta' vjolenza fizika jew mentali, inkluż atti ta' vjolenza sesswali;
 - (b) miżuri legali, amministrattivi, miżuri mill-pulizija ■ jew miżuri ġudizzjarji li huma fihom infushom diskriminatorji jew li huma implimentati b'mod diskriminatorju;
 - (c) prosekuzzjoni jew kastig li huwa sproporzjonat jew diskriminatorju;
 - (d) każda ta' rimedju ġudizzjarju li tirriżulta f'kastig sproporzjonat jew diskriminatorju;

- (e) prosekuzzjoni jew kastig għar-rifjut li wiehed iwettaq servizz militari f'konflitt, fejn it-tweqqi ta' servizz militari jkun jinkludi delitti jew atti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-raġunijiet għall-eskluzjonijiet kif dikjarat fl-Artikolu 12(2);
 - (f) atti ta' natura speċifika għall-ġeneru jew għat-tfal.
3. Biex applikant jissodisfa d-definizzjoni ta' "rifjuġat" kif stabbilit fl-Artikolu 3(1), il-punt (5), għandu jkun hemm konnessjoni bejn ir-raġunijiet għal perseguzzjoni msemmija fl-Artikolu 10 u l-atti ta' persekuzzjoni kif kwalifikat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew l-assenza ta' protezzjoni minn atti bħal dawn.

Artikolu 10

Raġunijiet tal-persekuzzjoni

1. L-elementi li ġejjin għandhom jitqiesu fil-valutazzjoni tar-raġunijiet għal persekuzzjoni:
- (a) il-kunċett ta' razza għandu, b'mod partikolari, jinkludi kunsiderazzjonijiet ta' kulur, dixxendenza, jew shubija fi grupp etniku partikolari;

- (b) il-kunċett ta' reliġjon għandu, b'mod partikolari, jinkludi t-twelmin teistiku, nonteistiku, u ateistiku, il-partecipazzjoni fi, jew l-astensjoni minn, qima formali fil-privat jew fil-pubbliku, jew b'mod individwali jew f'komunità ma' oħrajn, atti oħra reliġjużi jew espressjonijiet ta' opinjoni, jew forom ta' kondotta personali jew komunali bbażati fuq jew magħmula obbligatorja minn xi twelmin reliġjuż;
- (c) il-kunċett ta' nazzjonalità ma għandux jiġi ristrett għal ċittadinanza jew nuqqas tagħha, iżda għandu b'mod partikolari, jinkludi shubija fi grupp stabbilit mill-identità kulturali, etnika, jew lingwistika tiegħu, origini ġeografika jew politika jew ir-relazzjoni tiegħu mal-popolazzjoni ta' Stat ieħor;

- (d) Il-kunċett ***ta' shubija fi*** grupp soċjali partikolari għandu jinkludi, b'mod partikolari, ***is-shubija fi*** grupp ■ :
- (i) ***li l-membri*** tiegħu jaqsmu ***jew hemm il-perċezzjoni li jaqsmu*** karatteristika innata ■ jew sfond komuni li ma jistgħux jbdlu, jew ■ karatteristika jew twemmin li tant huma fundamentali għall-identità jew il-kuxjenza li persuna ma għandhiex tiġi sfurzata li tirrinunzja għalihom; ■ ***u***
- (ii) ***li*** għandu identità distinta fil-pajjiż rilevanti, minhabba li hija meqjusa bħala differenti mis-soċjeta ta' madwaru;

- (e) il-kunċett ta' opinjoni politika għandu, b'mod partikolari, jinkludi ż-żamma ta' opinjoni, hsieb jew twemmin dwar kwistjoni relatata mal-atturi potenzjali ta' persekuzzjoni msemmija fl-Artikolu 6 u għall-politika jew il-metodi tagħhom, kemm jekk dik l-opinjoni, hsieb jew twemmin ikun aġixxa fuqu l-applikant u kemm jekk le.

Skont iċ-ċirkostanzi fil-pajjiż ta' oriġini, **il-kunċett** ta' shubija fi grupp soċjali partikolari kif imsemmi fil-punt (d) tal-ewwel subparagrafu għandu **jinkludi shubija** fi grupp ibbażat fuq karatteristika komuni ta' orjentazzjoni sesswali ■ . Aspetti relatati mal-ġeneru, inkluża l-identità tal-ġeneru **u l-espressjoni tal-ġeneru**, għandhom jingħataw il-kunsiderazzjoni li jixirqilhom sabiex tiġi determinata shubija fi grupp soċjali partikolari jew identifikata karatteristika ta' grupp bħal dan.

2. Fil-valutazzjoni ta' jekk applikant għandux biża' ġustifikata ta' persekuzzjoni, huwa **irrelevanti** jekk l-applikant fil-verità għandux il-karatteristika razzjali, reliġjuża, nazzjonali, soċjali jew politika li tattira l-persekuzzjoni, dment li tali karatteristika tkun attribwita għall-applikant mill-attur ta' persekuzzjoni.
3. Fil-valutazzjoni ta' jekk applikant għandux biża' ġustifikata li jiġi ppersegwitat, l-awtorità determinanti ma tistax raġonevolment tistennali dak l-applikant **jadatta jew jibdel l-imġiba, il-konvinzjonijiet jew l-identità tiegħu, jew li** jastjeni minn ċerti prattiki, fejn **tali mġiba, konvinzjonijiet jew prattiki** jkunu inerenti għall-identità tiegħu, biex jiġi evitat ir-riskju ta' persekuzzjoni fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu.

Artikolu 11

Waqfien

1. Persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat ma tibqax rifugjat fejn japplikaw wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin:
 - (a) il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz tkun għamlet użu mill-ġdid b'mod volontarju mill-protezzjoni tal-pajjiż ta' ċittadinanza;
 - (b) billi kienet tilfet iċ-ċittadinanza tagħha, il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat tkun akkwistatha mill-ġdid b'mod volontarju;
 - (c) il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew il-persuna mingħajr stat tkun akkwistat ċittadinanza ġdida u tgawdi mill-protezzjoni tal-pajjiż ta' dik iċ-ċittadinanza ġdida tagħha;
 - (d) il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew il-persuna mingħajr stat tkun stabbiliet lilha nnifisha mill-ġdid b'mod volontarju fil-pajjiż li hija tkun telqet minnu jew li baqgħet barra minnu minhabba biża' li tiġi ppersegwitata;

- (e) il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz ma tistax aktar, minhabba li ċ-ċirkostanzi li f'konnessjoni magħhom hija tkun ġiet magħrufa bhala rifuġjat ikunu waqfu milli jeżistu, tkompli tirrifjuta milli tagħmel użu mill-protezzjoni tal-pajjiż ta' ċittadinanza;
- (f) il-persuna mingħajr stat jista', minhabba li ċ-ċirkostanzi li bihom hija ġiet rikonoxxuta bhala rifuġjat ikunu waqfu milli jeżistu, tirritorna lejn il-pajjiż ta' residenza abitwali ta' qabel.

Il-punti (e) u (f) tal-ewwel subparagrafu ma għandhomx japplikaw għal rifuġjat li jistà jinvoka raġunijiet b'saħħithom li joħorġu minn persekuzzjoni preċedenti talli rrifjuta li juża l-protezzjoni tal-pajjiż ta' ċittadinanza jew, minhabba li kien persuna mingħajr stat, tal-pajjiż tar-residenza abitwali ta' qabel.

2. **Sabiex tivvaluta jekk** il-punti (e) u (f) tal-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu, japplikawx, l-awtorità determinanti għandha:

- (a) *tqis* informazzjoni preċiża u aġġornata miksuba mis-sorsi rilevanti **u disponibbli fil-livell nazzjonali, tal-Unjoni u dak internazzjonali u, meta disponibbli, l-analiżi komuni dwar is-sitwazzjoni tal-pajjiżi speċifiċi ta' oriġini u n-noti ta' gwida** msemmija **fl-Artikolu 11** tar-Regolament (UE) **2021/2303**;
- (b) tqis jekk il-bidla fiċ-ċirkostanzi hijiex ta' natura sinifikanti u mhux temporanja b'tali mod li l-biża' tar-rifuġjat minn persekuzzjoni ma tistax tibqa' titqies bħala ġustifikata.

Artikolu 12

Esklużjoni

1. Persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat għandha tiġi eskluża milli tkun rifugjat meta dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew il-persuna mingħajr stat:
 - (a) taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 1(D) tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra, li tirrigwarda l-protezzjoni jew l-ghajnuna minn organi jew aġenziji tan-Nazzjonijiet Uniti apparti l-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati; meta din il-protezzjoni jew ghajnuna tkun waqfet għal xi raġuni, mingħajr ma l-pożizzjoni ta' dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat tkun miftiehma definittivament f'konformità mar-risoluzzjonijiet rilevanti adottati mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti, dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat għandha *ipso facto* tkun intitolata għall-benefiċċji ta' dan ir-Regolament;
 - (b) hija tkun rikonoxxuta mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li fih il-persuna li tkun iċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat tkun ħadet ir-residenza tagħha bħala li għandha d-drittijiet u l-obbligi li huma marbuta mal-pussess ta' ċittadinanza ta' dak il-pajjiż, jew drittijiet u obbligi *ekwivalenti* .

2. Persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat għandha tigi eskluża milli tkun rifuġjat meta jkun hemm raġunijiet serji biex jitqies li dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat:
- (a) tkun ikkommettiet delitt kontra l-paċi, delitt ta' gwerra, jew delitt kontra l-umanità, kif definit fl-istrumenti internazzjonali mfassla biex jagħmlu provvedimenti rigward dawn id-delitti;
 - (b) tkun ikkommettiet delitt serju mhux politiku barra mill-pajjiż tar-rifuġju qabel l-ammissjoni ta' dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat bħala rifuġjat, jiġifieri l-mument tal-ħruġ ta' ■ stat ta' rifuġjat; partikolarment azzjonijiet krudili, anke jekk kommessi b'għan allegatament politiku, jistgħu jiġu klassifikati bħala delitti serji mhux politiċi;
 - (c) tkun instabet haġja ta' atti kontra l-għanijiet u l-prinċipji tan-Nazzjonijiet Uniti kif stabbilit fil-Preambolu għal u l-Artikoli 1 u 2 tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti.
3. Il-paragrafu 2 għandu japplika għal persuni li jinċitaw jew inkella jipparteċipaw b'mod ieħor f'it-twettiq tad-delitti jew l-atti msemmija fih.

■

4. *Ladarba l-awtorità determinanti tkun stabbiliet, abbażi ta' valutazzjoni tas-serjetà tad-delitti jew l-atti mwettqa mill-persuna kkonċernata u tar-responsabbiltà individwali ta' dik il-persuna, filwaqt li tqis iċ-ċirkostanzi kollha relatati ma' dawg id-delitti jew atti u s-sitwazzjoni ta' dik il-persuna, japplikaw wahda jew aktar mir-raġunijiet ta' esklużjoni rilevanti stabbiliti fil-paragrafi 2 jew 3, l-awtorità determinanti għandha teskludi lill-applikant mill-istatus ta' rifuġjat minghajr ma titwettaq valutazzjoni ta' proporzjonalità marbuta mal-biża' li tkun ppersegwitata.*
5. *Bhala parti mill-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 4, meta tkun qed twettaq eżami skont il-paragrafi 2 u 3 fir-rigward ta' minuri, l-awtorità determinanti għandha tqis, fost l-oħrajn, il-kapaċità tal-minuri li jiġi kkunsidrat bhala responsabbli taht il-liġi kriminali li kieku l-minuri kkometta d-delitt fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jeżamina l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali skont il-liġi nazzjonali dwar l-età tar-responsabbiltà kriminali.*

KAPITOLU IV

STATUS TA' RIFUGJAT

Artikolu 13

L-ghoti ta' status ta' rifugjat

L-awtorità determinanti għandha tagħti status ta' rifugjat lil ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr Stat li tikkwalifika bħala rifugjat skont il-Kapitoli II u III.

Artikolu 14

Irtirar ta' ■ status ta' rifugjat

1. L-awtorità determinanti għandha *tirtira* l-istatus ta' rifugjat ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat meta:
 - (a) dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat tkun waqfet milli tkun rifugjat f'konformità mal-Artikolu 11;
 - (b) dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat kellha tkun jew hija eskluża milli tkun rifugjat f'konformità mal-Artikolu 12;

- (c) il-preżentazzjoni qarrieqa ta' fatti ta' dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat, inkluż l-użu ta' dokumenti foloz, jew l-ommissjoni ta' fatti kienu deċizivi għall-għoti ta' stat ta' rifuġjat;
- (d) ikun hemm bażi raġonevoli biex dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat titqies bħala periklu għas-sigurtà tal-Istat Membru li fih dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat tkun preżenti;
- (e) dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat li tkun instabet hatja b'sentenza finali ta' delitt partikolarment serju u tikkostitwixxi periklu għall-komunità tal-Istat Membru li fih dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat hija preżenti.

I

2. F'sitwazzjonijiet ***li fihom japplikaw il-punti (d) u (e)*** tal-paragrafu 1, l-awtorità determinanti tista' tiddeċiedi li ma tagħtix status ***ta'*** rifuġjat, ***meta*** deċiżjoni ***dwar l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali*** tkun għadha ma ttehditx.

3. Persuni li għalihom japplikaw il-punti (d) **u (e)** tal-paragrafu 1 jew il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu intitolati għad-drittijiet stabbiliti, jew simili għal dawk stabbiliti, fl-Artikoli 3, 4, 16, 22, 31, 32 u 33 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra dment li huma preżenti fl-Istat Membru.
4. **■** L-awtorità determinanti **■** li tkun tat l-istatus ta' rifuġjat għandha, fuq bażi individwali, turi li ***l-benefiċjarju tal-istatus ta' rifuġjat*** ikun waqaf milli jkun ***rifuġjat***, jew qatt ma ***kellu jiehu l-istatus ta' rifuġjat jew m'għandux ikun aktar benefiċjarju ta' status ta' rifuġjat*** għar-raġunijiet dikjarati fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. ***Matul il-proċedura tal-irtirar, għandu japplika l-Artikolu 66 tar-Regolament (UE) 2024/...⁺.***

■

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)).

KAPITOLU V
KWALIFIKA GĦALL-PROTEZZJONI SUSSIDJARJA

Artikolu 15

Dannu serju

Dannu serju kif imsemmi fl-Artikolu 3(6), jikkonsisti:

- (a) mill-piena kapitali jew l-eżekuzzjoni;
- (b) mit-tortura jew it-trattament inuman jew degradanti jew il-kastig ta' applikant fil-pajjiż ta' orġini; jew
- (c) minn theddida serja u individwali għall-ħajja jew għall-persuna ċivili minħabba vjolenza indiskriminata f'sitwazzjonijiet ta' konflitt armat internazzjonali jew intern.

Artikolu 16

Waqfien

1. ***Benefiċjarju ta' status ta' protezzjoni sussidjarja*** għandu jiegħaf milli jkun eligibbli għal protezzjoni sussidjarja meta ċ-ċirkostanzi li wasslu għall-ġhoti ta' ***dak l-istatus jkunu waqfu milli jeżistu jew ikunu nbidlu sa tali punt li l-protezzjoni ma tkunx għadha meħtieġa***.
2. ***Sabiex tivvaluta jekk iċ-ċirkostanzi li wasslu għall-ġhoti ta' status ta' protezzjoni sussidjarja jkunu waqfu milli jeżistu jew ikunu nbidlu sa tali punt li l-protezzjoni ma tkunx għadha meħtieġa, l-awtorità determinanti għandha:***
 - (a) ***tqis*** fuq informazzjoni preċiża u aġġornata miksuba mis-sorsi rilevanti u disponibbli **■ nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali u, meta jkunu disponibbli, l-analizi komuni dwar is-sitwazzjoni tal-pajjiżi speċifiċi ta' oriġini u n-noti ta' gwida msemmija fl-Artikolu 11 ■** tar-Regolament (UE) 2021/2303;
 - (b) **■** tqis jekk il-bidla fiċ-ċirkostanzi hijiex ta' natura sinifikanti u mhux temporanja b'tali mod li ***l-benefiċjarju ta' status ta' protezzjoni sussidjarja m'għadux jiffaċċja riskju reali ta' dannu serju***.

3. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għal benefiċjarju ta' status ta' protezzjoni sussidjarja li jista' jinvoka raġunijiet konvinċenti li jirrizultaw minn dannu serju preċedenti talli rrifjuta li jagħmel użu mill-protezzjoni tal-pajjiż taċ-ċittadinanza jew, bħala persuna mingħajr stat, tal-pajjiż ta' residenza abitwali ta' qabel.

Artikolu 17

Esklużjoni

1. Ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat għandhom jiġu esklużi milli jkunu eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja meta jkun hemm raġunijiet serji biex jitqies li dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat:
- (a) tkun ikkommettiet delitt kontra l-paċi, delitt ta' gwerra jew delitt kontra l-umanità, kif definit fl-istrumenti internazzjonali mfassla biex jagħmlu provvedimenti rigward dawn id-delitti;
 - (b) tkun ikkommettiet delitt serju *qabel ma waslet fuq it-territorju tal-Istat Membru jew instabet hatja ta' delitt serju wara li waslet*;

- (c) tkun instabet hatja ta' atti kontra l-ghanijiet u l-principji tan-Nazzjonijiet Uniti kif dikjarat fil-Preambolu għal u fl-Artikoli 1 u 2 tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti;
- (d) tikkostitwixxi periklu għall-komunità jew għas-sigurtà **■ nazzjonali**.

■

- 2. **■** Il-paragrafu 1 għandu japplika għal persuni li jinċitaw jew inkella jipparteċipaw b'mod ieħor fit-twettiq tad-delitti jew l-atti msemmija fih.
- 3. Persuna *li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat tista' tiġi eskluża milli tkun eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja meta* dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat, qabel l-ammissjoni tagħha fl-Istat Membru kkonċernat, tkun ikkommettiet delitt wieħed jew aktar barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-punti (a), (b) u (c) ***tal-paragrafu 1*** li kienu jwasslu għal kastig ta' ħabs ***li*** kieku gew kommessi fl-Istat Membru kkonċernat, u jekk dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat tkun telqet biss mill-pajjiż ta' oriġini sabiex tevita sanzjonijiet li jirriżultaw minn dawk id-delitti.

4. *Ladarba l-awtorità determinanti tkun stabbiliet, abbażi ta' valutazzjoni tas-serjetà tad-delitti jew l-atti mwettqa mill-persuna kkonċernata u tar-responsabbiltà individwali ta' dik il-persuna, b'kunsiderazzjoni taċ-ċirkostanzi kollha li jikkonċernaw dawn id-delitti jew atti u s-sitwazzjoni ta' dik il-persuna, li japplikaw waħda jew aktar mir-raġunijiet ta' esklużjoni rilevanti stabbiliti fil-paragrafu 1 jew 2, l-awtorità determinanti għandha teskludi lill-applikant mill-istatus ta' protezzjoni sussidjarja mingħajr ma twettaq valutazzjoni tal-proporzjonalità marbuta mal-biża' minn dannu serju.*
5. *Bhala parti mill-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 4, meta tkun qed twettaq eżami taht il-paragrafu 1 fir-rigward ta' minuri, l-awtorità determinanti għandha tqis, fost l-oħrajn, il-kapaċità tal-minuri li jiġi kkunsidrat responsabbli taht il-liġi kriminali li kieku l-minuri wettaq id-delitt fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jeżamina l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali skont il-liġi nazzjonali dwar l-età tar-responsabbiltà kriminali jew, meta applikabbli, kundanna għal delitt serju wara l-wasla tal-minuri.*

KAPITOLU VI

STATUS TA' PROTEZZJONI SUSSIDJARJA

Artikolu 18

Ghoti ta' status ta' protezzjoni sussidjarja

L-awtorità determinanti għandha tagħti status ta' protezzjoni sussidjarja lil persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja skont il-Kapitoli II u V.

Artikolu 19

Irtirar ta' status ta' protezzjoni sussidjarja

1. L-awtorità determinanti għandha **tirtira** l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja ta' persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat, meta:
 - (a) dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat tkun waqfet milli tkun eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja f'konformità mal-Artikolu 16;

- (b) dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat, wara li tkun ingħatat status ta' protezzjoni sussidjarja, messha kienet jew hija eskluża milli tkun eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja f'konformità mal-Artikolu 17;
- (c) il-preżentazzjoni qarrieqa ta' fatti ta' dik il-persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr stat ■, inkluż l-użu ta' dokumenti foloz, **jew l-ommissjoni ta' fatti** kienu deċiżivi għall-għoti tal-istatus ta' protezzjoni sussidjarja.

■

2. ■ ***L-awtorità determinanti*** li ■ tat l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja għandha, fuq bażi individwali, turi li ***l-benefiċjarju tal-istatus ta' protezzjoni sussidjarja jkun waqaf*** milli jkun ■ eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja, ***jew qatt ma kellu jingħata status ta' protezzjoni sussidjarja, jew m'għandux jibqa' benefiċjarju ta' status ta' protezzjoni sussidjarja għar-raġunijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ■. Matul il-proċedura tal-irtirar, għandu japplika l-Artikolu 66 tar-Regolament (UE) 2024/...⁺.***

■

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)).

KAPITOLU VII
KONTENUT TA' DRITTIIJET TA' PROTEZZJONI INTERNAZZJONALI U OBBLIGI TA'
BENEFIĊJARJI TA' PROTEZZJONI INTERNAZZJONALI

Taqsimi I
Dispożizzjonijiet komuni

Artikolu 20
Regoli ġenerali

1. **■** Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi stabbiliti fil-Konvenzjoni ta' Ġinevra, *il-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandu jkollhom id-drittijiet u l-obbligi stabbiliti f'dan il-Kapitolu.*

■

2. *Il-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandu jkollhom aċċess għad-drittijiet previsti f'konformità ma' dan il-Kapitolu ladarba tingħata protezzjoni internazzjonali u għaż-żmien kollu li matulu jinżamm status ta' rifuġjat jew status ta' protezzjoni sussidjarja.*

3. *Meta permess ta' residenza ma jinhariġx lil benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali fi żmien 15-il jum tal-ghoti ta' protezzjoni internazzjonali, l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu miżuri proviżorji, bħar-registrazzjoni jew il-hruġ ta' dokument, biex jiżgura li l-benefiċjarju jkollu aċċess effettiv għad-drittijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu, bl-eċċezzjoni ta' dawk stabbiliti fl-Artikoli 25 u 27, sa meta jinhareġ il-permess ta' residenza f'konformità mal-Artikolu 24.*
4. Meta jiġi applikat dan il-Kapitolu, *u meta jiġi stabbilit li persuna* għandha bżonnijiet speċjali *minhabba li huma, pereżempju, minuri, minuri* mhux akkumpanjat, *persuna b'diżabilità, persuna* anzjana, *mara* tqila, *ġenitur* waħdu *b'wild minuri jew wild adult dipendenti, vittma* tat-traffikar *ta' bnedmin, persuna b'marda serja, persuna b'disturb mentali jew persuna* li *tkun* ġiet soġġetta għal tortura, stupru jew forom oħra serji ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali, *l-awtoritajiet kompetenti għandhom jikkunsidraw dawk il-htigijiet speċjali* .

5. Meta jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu li jikkonċernaw minuri, l-aħjar interessi tat-tfal għandhom ikunu kunsiderazzjoni primarja għall-awtoritajiet *kompetenti*.

Artikolu 21

Protezzjoni minn refoulement

Il-prinċipju ta' non-refoulement *għandu jiġi rrispettat* f'konformità *mal-liġi tal-Unjoni u dik internazzjonali*.

■

Artikolu 22

Informazzjoni

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lill-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali b'informazzjoni dwar id-drittijiet u l-obbligi relatati mal-istatus ta' rifugjat jew l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja kemm jista' jkun malajr wara li tkun inghatat tali **protezzjoni**. Dik l-informazzjoni, **kif speċifikat fl-Anness I**, għandha:

- (a) tingħata f'lingwa li l-benefiċjarju jista' jifhem jew suppost jifhem b'mod raġonevoli; u
- (b) tagħmel referenzi espliciti għall-konsegwenzi ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi previsti fl-Artikolu 27 dwar il-moviment fi hdan l-Unjoni.

I

Artikolu 23

Iż-żamma tal-unità tal-familja

1. L-awtoritajiet kompetenti ***tal-Istat Membru li ta protezzjoni internazzjonali lil benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali*** għandhom joħroġu, skont il-proċeduri nazzjonali, permessi ta' residenza lill-membri tal-familja ta' dak il-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali li individwalment ma jikkwalifikax għal protezzjoni internazzjonali ***u li japplikaw għal*** permess ta' residenza ***f'dak l-Istat Membru, meta l-paragrafi 3, 4 jew 5 ta' dan l-Artikolu ma japplikawx*** u sa fejn huwa kompatibbli mal-istatus legali personali tal-membru tal-familja.
2. Permess ta' residenza maħruġ skont il-paragrafu 1 għandu jkollu ***l-istess data ta' skadenza*** bhall-permess ta' residenza maħruġ lill-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali u għandu jkun jista' jiġġedded ***sakemm il-permess ta' residenza li nhareġ lill-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali jiġġedded***. Il-perjodu ta' validità tal-permess ta' residenza mogħti lill-membru tal-familja m'għandux ■ jestendi lil hinn mid-data tal-iskadenza tal-permess ta' residenza miżmum mill-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali.

3. L-ebda permess ta' residenza ma ghandu jinhareg **skont dan ir-Regolament** ghal membru tal-familja **li** huwa jew jista' jiġi eskluż minn protezzjoni internazzjonali skont il-Kapitoli III u V.
4. ***Permess ta' residenza ma ghandux jinhareg skont dan ir-Regolament lil konjuġi jew lill-imsiehba mhux miżżewwġin f'relazżjoni stabbli meta jkun hemm indikazzjonijiet qawwija li ż-żwieġ jew is-shubija ġew ikkuntrattati biss għall-fini li l-persuna kkonċernata tkun tista' tidhol jew tirrisjedi fl-Istat Membru kkonċernat.***
5. Meta raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali jew politika pubblika **relatati mal-membri tal-familja kkonċernat** jirrikjedu dan, permess ta' residenza m'għandux jinhareg għal **dak** il-membri tal-familja, u tali permessi ta' residenza li jkunu diġà nharġu għandhom jiġu rtirati u m'għandhomx jiġġeddu.

6. Membri tal-familja li jkunu nhargu permess ta' residenza skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ghandhom ikunu intitolati għad-drittijiet stabbiliti fl-Artikoli 25 sa **32, 34 u 35**.
7. L-Istati Membri jistghu japplikaw dan l-Artikolu ■ għal qraba ohra stretti, **inklużi ahwa**, li kienu jgħixu flimkien bhala parti mill-familja ■ qabel ma l-applikant wasal fit-territorju **tal-Istat Membru**, u li **huma** dipendenti fuq il-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali ■ .
L-Istati Membri jistghu japplikaw dan l-Artikolu lil minuri miżżewweġ, dment li dan huwa fl-aħjar interessi ta' dak il-minuri.

Taqsimha II

Drittijiet u obbligi relatati mar-residenza u l-permanenza

Artikolu 24

Permessi ta' residenza

1. ***Il-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandu jkollhom id-dritt għal permess ta' residenza għaż-żmien kollu li matulu jkollhom status ta' rifuġjat jew status ta' protezzjoni sussidjarja.***
2. ***Permess ta' residenza għandu jinhareġ kemm jista' jkun malajr*** wara li tkun ingħatat status ta' rifuġjat jew protezzjoni sussidjarja, ***u mhux aktar tard minn 90 jum minn notifika tad-deċiżjoni tal-ghoti ta' protezzjoni internazzjonali,*** bl-użu tal-format uniformi kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 1030/2002.
3. ***Permess ta' residenza għandu jinhareġ minghajr hlas jew għal tariffa li ma taqbiżx it-tariffa pagabbli minghand iċ-ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat għall-hruġ tal-karti tal-identità.***
4. Permess ta' residenza għandu jkollu perjodu ***inizjali*** ta' validità ta' ***mill-inqas*** tliet snin ***għal benefiċjarji ta' status ta' rifuġjat u mill-inqas sena għal benefiċjarji ta' status ta' protezzjoni sussidjarja.***

Mal-iskadenza, il-permessi ta' residenza ghandhom jiġgeddu għal mill-inqas tliet snin għal benefiċjarji ta' status ta' rifuġjat u għal mill-inqas sentejn għal benefiċjarji ta' status ta' protezzjoni sussidjarja.

It-tiġdid ta' permessi ta' residenza ghandu jiġi organizzat b'tali mod li tiġi żgurata l-kontinwità tal-perjodu ta' residenza permessa, mingħajr interruzzjoni bejn il-perjodu kopert mill-iskadenza tal-permess u l-permess imġedded, dment li l-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali jaġixxi f'konformità mal-liġi nazzjonali rilevanti li tipprevedi l-formalitajiet amministrattivi għat-tiġdid.

5. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrevokaw jew ■ jirrifjutaw li jgeddu permess ta' residenza biss meta *huma* jkunu *rtiraw* l-istatus ta' rifuġjat ■ f'konformità mal-Artikolu 14 *jew* l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja f'konformità mal-Artikolu 19 ■ .

■

Artikolu 25

Dokument tal-ivvjaġġar

1. ***Sakemm raġunijiet imperattivi ta' sigurtà nazzjonali jew ta' politika pubblika relatati ma' benefiċjarju ta' status ta' rifuġjat ma jkunux jehtieġu mod iehor***, l-awtoritajiet kompetenti għandhom joħorġu dokumenti tal-ivvjaġġar fil-forma stabbilita fl-Iskeda għall-Konvenzjoni ta' Ġinevra u li jikkonformaw mal-istandards minimi ta' sigurtà u l-bijometriċi deskritti fir-Regolament (KE) Nru 2252/2004 għal benefiċjarji ta' status ta' rifuġjat. Tali dokumenti tal-ivvjaġġar għandhom ikunu validi għal ***aktar minn*** sena.
2. ***Sakemm raġunijiet imperattivi ta' sigurtà nazzjonali jew ta' politika pubblika relatati ma' benefiċjarju ta' protezzjoni sussidjarja ma jkunux jehtieġu mod iehor***, l-awtoritajiet kompetenti għandhom joħorġu dokumenti tal-ivvjaġġar li jikkonformaw mal-istandards minimi ta' sigurtà u l-bijometriċi deskritti fir-Regolament (KE) Nru 2252/2004 lil benefiċjarji ta' status ta' protezzjoni sussidjarja li ma jistgħux jiksbu ***jew iġeddu*** passaport nazzjonali. Tali dokumenti ***tal-ivvjaġġar*** għandhom ikunu validi għal ***aktar minn*** sena.

3. *Fl-eżerċitar tal-obbligi tagħhom skont il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li ma jipparteċipawx fl-acquis ta' Schengen għandhom jorġnu dokumenti tal-ivvjaġġar fil-forma stabbilita fl-Iskeda mehmuża mal-Konvenzjoni ta' Ġinevra u li jikkonformaw mal-istandards minimi għall-karatteristiċi tas-sigurtà u l-bijometriċi ekwivalenti għal dawk deskritti fir-Regolament (KE) Nru 2252/2004 lill-benefiċjarji ta' status ta' rifuġjat, b'kunsiderazzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet tal-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-Dokument 9303 dwar id-dokumenti tal-ivvjaġġar li jistghu jinqraw minn magna.*

Fl-eżerċitar tal-obbligi tagħhom skont il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li ma jipparteċipawx fl-acquis ta' Schengen għandhom jorġnu dokumenti tal-ivvjaġġar li jikkonformaw mal-istandards minimi għall-karatteristiċi tas-sigurtà u l-bijometriċi ekwivalenti għal dawk deskritti fir-Regolament (KE) Nru 2252/2004 lill-benefiċjarji ta' status ta' protezzjoni internazzjonali li ma jistghux jiksbu jew iġeddu passaport nazzjonali, b'kunsiderazzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet tal-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-Dokument 9303 dwar id-dokumenti tal-ivvjaġġar li jistghu jinqraw minn magna.

Artikolu 26

Libertà ta' moviment fi ħdan l-Istat Membru

Benefiċjarji tal-protezzjoni internazzjonali għandhom igawdu mil-libertà ta' moviment fi ħdan it-territorju tal-Istat Membru li jkun tahom il-protezzjoni internazzjonali, inkluż id-dritt li jagħzlu l-post ta' residenza tagħhom f'dak it-territorju, taħt l-istess kundizzjonijiet u restrizzjonijiet bħal dawk provduti għal ċittadini ta' pajjiż terz residenti legalment fit-territorji tagħhom li **ġeneralment** huma **fl-istess ċirkostanzi**.

I

Artikolu 27

Moviment fi ħdan l-Unjoni

Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali ma għandux ikollhom id-dritt li jirrisjedu fi Stat Membru ieħor għajr dak l-Istat Membru li jkun tahom *protezzjoni internazzjonali*. Dan huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tagħhom li:

- (a) japplikaw u jkunu ammessi biex jirrisjedu fi *Stat Membru ieħor* skont *il-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru jew* skont id-dispożizzjonijiet rilevanti *tal-liġi* tal-Unjoni *jew tal-ftehimiet internazzjonali*;
- (b) jiċċaqalqu b'mod liberu skont il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 21 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen.

Taqsimha III
Drittijiet relatati mal-integrazzjoni

Artikolu 28
Aċċess għall-impjieg

1. Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandu jkollhom id-dritt li jieħdu sehem f'attivitajiet ta' xogħol bħala impjegati jew xogħol għal rashom soġġett għar-regoli ġeneralment applikabbli għall-professjoni kkonċernata jew għas-settur pubbliku, immedjament wara li tkun ingħatat il-protezzjoni.
2. Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandhom igawdu trattament ugwali bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru li jkun ***tahom protezzjoni internazzjonali*** fir-rigward ta':
 - (a) ***termini ta' impjieg, inkluż età minima ta' impjieg, u*** kundizzjonijiet tax-xogħol, inklużi l-paga u t-tkeċċija, sigħat tax-xogħol, leave u vaganzi, u rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol;
 - (b) libertà ta' assoċjazzjoni u affiljazzjoni, u sħubija ta' organizzazzjoni li tirrappreżenta haddiema jew impjegati ta' kwalunkwe organizzazzjoni li l-membri tagħhom huma involuti f'okkupazzjoni speċifika, inklużi ***d-drittijiet u*** l-benefiċċji mogħtija minn dawn l-organizzazzjonijiet;

- (c) opportunitajiet ta' edukazzjoni relatata mal-impjieg għal adulti, taħriġ vokazzjonali, inklużi korsijiet ta' taħriġ għall-aġġornament ta' hiliet u esperjenza Prattika fuq il-post tax-xogħol;
 - (d) **informazzjoni u** servizzi ta' **konsulenza** offruti minn uffiċċji tal-impjiegi.
3. Meta jkun meħtieġ, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiffaċilitaw aċċess shiħ għall-attivitajiet imsemmija **fil-punti (c) u (d)** tal-paragrafu 2 ■ .

Artikolu 29

Aċċess għall-edukazzjoni

1. Minuri li jingħataw protezzjoni internazzjonali għandhom **igawdu trattament ugwali** bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru li jkun **tahom protezzjoni internazzjonali fir-rigward tal-aċċess tas-sistema edukattiva.**

Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandhom ikomplu jgawdu minn trattament ugwali bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru li jkun tahom protezzjoni internazzjonali biex ilestu l-edukazzjoni sekondarja irrispettivament minn jekk jilhqux l-età maġġuri.

2. Adulti li jingħataw protezzjoni internazzjonali għandhom ***igawdu trattament ugwali bħač-čittadini tal-Istat Membru li jkun tahom protezzjoni internazzjonali fir-rigward*** tal-aččess għas-sistema ġenerali tal-edukazzjoni, aktar taħriġ jew taħriġ mill-ġdid ■ .

Minkejja l-ewwel subparagrafu, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrifjutaw għotjiet u self lill-adulti li ngħataw protezzjoni internazzjonali, meta dik il-possibbiltà hija pprovduta skont il-liġi nazzjonali.

Artikolu 30

Aččess għal proċeduri għar-rikonoxximent ta' kwalifiki u għall-validazzjoni ta' ħiliet

1. Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandhom igawdu trattament ugwali bħač-čittadini tal-Istat Membru li ***tahom protezzjoni internazzjonali*** fil-kuntest tal-proċeduri eżistenti ta' rikonoxximent għal diplomi u ċertifikati barranin u evidenza oħra ta' kwalifiki formali.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁰, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiffaċilitaw l-aċċess shiħ għall-proċeduri msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għall-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali li ma jistgħux jipprovdu evidenza dokumentarja tal-kwalifiki tagħhom.
3. Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandhom igawdu trattament ugwali bħač-ċittadini tal-Istat Membru li *tahom protezzjoni internazzjonali* fir-rigward tal-aċċess għal skemi xierqa għall-valutazzjoni, il-validazzjoni u *r-rikonoxximent tal-eżiti* tat-tagħlim u l-esperjenza preċedenti tagħhom.



²⁰ Id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali (ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22).

Artikolu 31

Sigurtà soċjali u assistenza soċjali

1. Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandhom igawdu trattament ugwali bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru li ***tahom protezzjoni internazzjonali*** fir-rigward ***tas-sigurtà soċjali u*** tal-assistenza soċjali.

Aċċess għal ċerta forom ta' assistenza soċjali speċifikata fil-liġi nazzjonali jista' jingħata bil-kundizzjoni tal-parteeipazzjoni effettiva tal-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali f'miżuri ta' integrazzjoni, ***meta l-parteeipazzjoni f'tali miżuri hija obbligatorja, dment li dawn huma aċċessibbli u bla ħlas.***

2. ***Minkejja l-paragrafu 1, l-ghoti ta' trattament ugwali fir-rigward tal-assistenza soċjali jista' jkun limitat għal benefiċjarji ta' status ta' protezzjoni sussidjarja għal benefiċċji bażiċi, meta dik il-possibbiltà hija prevista skont il-liġi nazzjonali.***

Il-benefiċċji bażiċi għandhom jinkludu mill-inqas il-punti li ġejjin:

- (a) appoġġ ta' introjtu minimu;***
- (b) assistenza f'każ ta' mard jew tqala;***
- (c) assistenza tal-ġenituri, inkluża l-assistenza għall-kura tat-tfal; u***
- (d) benefiċċji għall-akkomodazzjoni, sa fejn daww il-benefiċċji jingħataw lil ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat skont il-liġi nazzjonali.***

Artikolu 32
Kura tas-saħħa

1. Il-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandu jkollhom aċċess għall-kura tas-saħħa taħt l-istess kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà bħal ċittadini tal-Istat Membru li ***tahom protezzjoni internazzjonali***.
2. Benefiċjarji tal-protezzjoni internazzjonali li għandhom bżonnijiet speċjali, bħal nisa tqal, ***persuni b'diżabilità***, persuni li ***kienu soġġetti għal*** tortura, stupru jew forom oħra serji ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali jew minuri li kienu l-vittmi ta' kwalunkwe forma ta' abbuż, negligenza, sfruttament, tortura, jew trattament krudili, inuman u degradanti, jew li jkunu sofrew minn konflitt armat għandhom jiġu provduti b'kura tas-saħħa adegwata, inkluż it-trattament ta' mard mentali meta jkun meħtieġ, taħt l-istess kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà bħal ċittadini tal-Istat Membru li jkun tahom ***protezzjoni internazzjonali***.

Artikolu 33

Minuri mhux akkumpanjati

1. Kemm jista' jkun malajr wara li tinghata protezzjoni internazzjonali fir-rigward ta' minuri mhux akkumpanjati, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa, skont il-ligi nazzjonali, biex **jahtru** gwardjan .

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jżommu lill-istess persuna mahtura bhala [rappreżentant skont l-Artikolu 23(2), punt (b) tar-Regolament (UE) 2024/...⁺ jew skont l-Artikolu 27(1), il-punt (b), tad-Direttiva (UE) 2024/...⁺⁺ biex tagħixxi bhala l-gwardjan, minghajr il-htieġa għal hatra formali.

[Rappreżentranti kif imsemmija fl-Artikolu 23(2), il-punt (b), tar-Regolament (UE) 2024/...⁺ jew l-Artikolu 27(1), il-punt (b), tad-Direttiva (UE) 2024/...⁺⁺ għandhom jibqgħu responsabbli għal minuri mhux akkumpanjati sakemm jinhatar gwardjan.

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD)).

⁺⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 69/23 (2016/0222(COD)).

Organizzazzjonijiet jew persuni fiżiċi li l-interessi tagħhom johlqu kunflitt jew jistghu potenzjalment johlqu kunflitt ma' dawk tal-minuri mhux akkumpanjati ma għandhomx ikunu eliġibbli biex jinhatru bħala l-gwardjan ta' dak il-minuri.

Meta organizzazzjoni tinhatar bħala gwardjan, għandha kemm jista' jkun malajr tahtar persuna ***fiżika*** responsabbli għat-twettiq tad-dmirijiet tal-gwardjan fir-rigward tal-minuri mhux akkumpanjat f'konformità ma' dan ir-Regolament.

2. ***Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, bil-ksieb li jiġu ssalvagwardjati l-aħjar interessi tat-tfal u l-benesseri ġenerali tal-minuri mhux akkumpanjati, il-gwardjan ■ għandu:***

- (a) ***jiżgura*** li l-minuri mhux akkumpanjat jkollu aċċess għad-drittijiet kollha li jirrizultaw minn dan ir-Regolament;
- (b) ***jassisti u, meta jkun applikabbli, jirrappreżenta lill-minuri mhux akkumpanjat fil-każ li jiġi rtirat l-istatus ta' rifuġjat jew l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja tal-minuri mhux akkumpanjat; u***

(c) meta jkun applikabbli, jassisti fir-rintraċċar tal-familja kif previst fil-paragrafu 7.

Il-gwardjani:

- (a) ghandu jkollhom il-kompetenza esperta mehtieġa u jirċievu tahriġ inizjali u kontinwu xieraq dwar id-drittijiet u l-htigijiet tal-minuri mhux akkumpanjati, inklużi dawk relatati ma' kwalunkwe standard applikabbli ta' salvagwardja tat-tfal;*
- (b) ghandhom ikunu marbuta bir-regoli tal-kunfidenzjalità previsti fil-liġi nazzjonali b'rabta ma' kwalunkwe informazzjoni li jkunu kisbu matul xogħolhom;*
- (c) ma ghandux ikollhom rekord verifikat ta' delitti u reati relatati mat-tfal jew ta' delitti u reati li jwasslu għal dubji serji dwar il-kapaċità tagħhom li jassumu rwol ta' responsabbiltà fir-rigward tat-tfal.*

3. *L-awtoritajiet kompetenti ghandhom jahtru kull gwardjan biex jirrappreżenta għadd proporzjonat u limitat biżżejjed ta' minuri mhux akkumpanjati sabiex jiżguraw li l-gwardjani jkunu kapaċi jwettqu l-kompiti tagħhom b'mod effettiv u li l-minuri mhux akkumpanjati jkollhom aċċess effettiv għad-drittijiet u l-benefiċċji tagħhom.*

4. *F'konformità mal-liġi nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li hemm entitajiet, inklużi awtoritajiet ġudizzjarji, jew persuni li huma responsabbli għas-superviżjoni u l-monitoraġġ tal-gwardjani fuq bażi kontinwa sabiex jiżguraw li huma jwettqu l-kompiti tagħhom b'mod sodisfaċenti.*

Entitajiet u persuni kif imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jirrevedu l-prestazzjoni tal-gwardjani, b'mod partikolari meta jkun hemm indikazzjonijiet li l-gwardjani mhumiex qed iwettqu l-kompiti tagħhom b'mod sodisfaċenti. Tali entitajiet jew persuni għandhom jeżaminaw, mingħajr dewmien, kwalunkwe ilment imressaq minn minuri mhux akkumpanjati kontra l-gwardjani tagħhom.

Meta jkun mehtieġ, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jissostitwixxu lill-persuna li taġixxi bħala gwardjan, b'mod partikolari meta jqisu li dik il-persuna ma tkunx wettqet il-kompiti tagħha b'mod adegwat.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jispjegaw lill-minuri mhux akkumpanjati, b'mod adattat għall-età u b'tali mod li jiżguraw li l-minuri jifhmu, kif iressqu lment kontra l-gwardjani tagħhom b'mod konfidenzjali u sikur.

5. ***Filwaqt li jitqiesu l-ahjar interessi tat-tfal, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iqieghdu lil minuri mhux akkumpanjati:***

- (a) ma' qarib adult;
- (b) ma' familja tar-rispett (foster);
- (c) f'centri speċjalizzati f'akkomodazzjoni għal minuri; jew
- (d) f'akkomodazzjoni oħra adattata għall-minuri.

L-opinjonijiet tal-minuri mhux akkumpanjati għandhom jitqiesu skont l-età u l-grad ta' maturità tagħhom.

6. Sa fejn ikun possibbli, aħwa għandhom jinżammu flimkien, filwaqt li jitqiesu l-aħjar interessi tal-minuri mhux akkumpanjati kkonċernati u, b'mod partikolari, l-età u l-grad ta' maturità tagħhom. Tibdil ta' residenza ta' minuri mhux akkumpanjati għandu jinżamm għall-minimu.
7. ***Meta t-traċċar ta' membri tal-familja ta' minuri mhux akkumpanjat ikun beda qabel ma' dak il-minuri*** jkun ingħata protezzjoni internazzjonali, dak għandu jkompli wara l-ghoti ta' protezzjoni internazzjonali. ***Meta t-traċċar tal-membri tal-familja*** ma jkunx għadu beda, ***huwa*** għandu jibda **■** kemm jista' jkun malajr wara l-ghoti ta' status ta' rifugjat jew status ta' rifugjat, ***dment li dak ikun*** fl-aħjar interessi tal-minuri.

■ Meta jista' jkun hemm theddida għall-ħajja jew l-integrità tal-minuri jew tal-qraba stretti tal-minuri, b'mod partikolari jekk huma baqgħu fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom, wiehed irid jiehu ħsieb li jiġi żgurat li l-għbir, l-ipproċessar u ċ-ċirkolazzjoni ta' informazzjoni dwar dawk il-persuni jsiru fuq bażi kunfidenzjali ***biex jiġi evitat li s-sikurezza tagħhom titqieghed fil-periklu.***

■

Artikolu 34

Aċċess għall-akkomodazzjoni

1. Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandu jkollhom aċċess għall-akkomodazzjoni taħt kundizzjonijiet ***mill-inqas*** ekwivalenti għal dawk applikabbli għal ċittadini ta' pajjiżi terzi residenti legalment ***fit-territorju tal-Istat Membru li tahom protezzjoni internazzjonali li ġeneralment jinsabu fl-istess ċirkostanzi***.
2. Prattiki **■** nazzjonali ***ghat-tixrid*** ta' benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandhom ***jiżguraw li l-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali jiġu ttrattati b'mod ugwali sakemm ma jiġix ġustifikat trattament differenti. Tali prattiki nazzjonali*** għandhom jiżguraw opportunitajiet ugwali fir-rigward tal-aċċess għall-akkomodazzjoni

Artikolu 35

Aċċess għal miżuri ta' integrazzjoni

1. Sabiex tiġi **inkoraġġita u** ffacilitata l-integrazzjoni **■ tagħhom** fis-soċjetà **tal-Istat Membru li tahom protezzjoni internazzjonali**, il-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandu jkollhom aċċess għal miżuri ta' integrazzjoni provduti **jew iffacilitati mill-Istat Membru li jikkunsidra l-htigijiet speċifiċi tagħhom u huma kkunsidrati xierqa mill-awtoritajiet kompetenti**, b'mod partikolari korsijiet tal-lingwa, programmi ta' orjentazzjoni ċivika u ta' integrazzjoni u taħriġ vokazzjonali **■** .
2. **Benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali għandhom jipparteċipaw fil-miżuri ta' integrazzjoni meta l-parteċipazzjoni hija obligatorja fl-Istat Membru li jkun tahom protezzjoni internazzjonali. Tali miżuri ta' integrazzjoni għandhom ikunu aċċessibbli u bla hlas.**

3. *B'deroga mill-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 31(1), it-tieni subparagrafu, l-Istati Membri jistgħu japplikaw tariffa għal ċerti miżuri ta' integrazzjoni obbligatorji meta l-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali jkollu mezzi suffiċjenti u meta tali spejjeż ma jpoġġux piż mhux raġonevoli fuq il-benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali.*
4. *L-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx japplikaw sanzjonijiet kontra l-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali meta dawn ma jkunux jistgħu jipparteċipaw f'miżuri ta' integrazzjoni minhabba ċirkostanzi lil hinn mill-kontroll tagħhom.*

Artikolu 36

Ripatrijazzjoni

Tista' tigi pprovduta assistenza lill-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali li jixtiequ jirritornaw f'pajjiżhom.

KAPITOLU VIII

KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 37

Kooperazzjoni

Kull Stat Membru għandu jahtar punt ta' kuntatt nazzjonali għall-finijiet ta' dan ir-Regolament u jikkomunika l-indirizz tiegħu lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika dik l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

L-Istati Membri għandhom, f'kuntatt mal-Kummissjoni, jieħdu l-miżuri kollha xierqa biex tiġi stabbilita kooperazzjoni diretta u skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 38

Persunal

L-awtoritajiet u organizzazzjonijiet oħra li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikunu rċevew jew għandhom jirċievu t-taħriġ meħtieġ u għandhom jiġu marbuta bil-prinċipju ta' kunfidenzjalità **■** f'relazzjoni ma' kull informazzjoni *personali* li jiksbu matul *it-twettiq ta' dmirijethom, kif stabbilit mil-liġi nazzjonali*.

KAPITOLU IX
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI



Artikolu 39

Monitoraġġ u evalwazzjoni

Sa ... /sentejn wara *d-data ta' applikazzjoni* ta' dan ir-Regolament/ u kull hames snin wara dan, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għandha, meta jkun xieraq, tipproponi l-emendi meħtieġa.

Mhux aktar tard minn disa' xhur qabel l-iskadenza rilevanti kif stabbilit fl-ewwel paragrafu, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha xierqa għat-thejjija tar-rapport imsemmi f'dak il-paragrafu.

Artikolu 40

Emenda ghad-Direttiva 2003/109/KE

Id-Direttiva 2003/109/KE hija emendata kif ġej:

(1) *fl-Artikolu 4(2), it-tielet subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:*

“Fir-rigward ta' persuni li ngħatalhom protezzjoni internazzjonali, il-perjodu bejn id-data tat-tressiq tal-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali li fuq il-bażi tagħha tkun ingħatat dik il-protezzjoni internazzjonali u d-data tal-ghoti tal-permess ta' residenza msemmi fl-Artikolu 24 tar-Regolament (UE) 2024/...⁺ għandu jitqies fil-kalkolu tal-perjodu msemmi fil-paragrafu 1.

^{*} *Ir-Regolament (UE) 2024/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat bhala beneficijarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal status uniformi għar-rifuġjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija, u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 2003/109/KE u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L, ..., ELI:...).*”;

⁺ ĠU: Dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)).

(2) fl-Artikolu 4, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“3a. Meta benefiċjarju ta’ protezzjoni internazzjonali jinstab fi Stat Membru ieħor għajr dak li ta l-protezzjoni internazzjonali, mingħajr id-dritt ta’ permanenza jew ta’ residenza f’konformità mal-liġi rilevanti nazzjonali, tal-Unjoni *jew internazzjonali*, il-perjodu ta’ permanenza legali *fl-Istat Membru li ta l-protezzjoni internazzjonali* li jippreċedi din is-sitwazzjoni ma għandux jitqies fil-kalkolu tal-perjodu msemmi fil-paragrafu 1. ■

B’deroga mill-ewwel subparagrafu, b’mod partikolari meta l-benefiċjarju ta’ protezzjoni internazzjonali juri li r-raġuni għas-sogġorn jew ir-residenza mingħajr dritt kienet minhabba ċirkostanzi lil hinn mill-kontroll ta’ dak il-benefiċċjarju, l-Istati Membri jistghu jipprevedu, skont il-liġi nazzjonali tagħhom, li l-kalkolu tal-perjodu msemmi fil-paragrafu 1 ma għandux jiġi interrott.”;

(3) *fl-Artikolu 26, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'dan* li ġej **II** :

II

“L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolament u d-dispożizzjonijiet meħtieġa biex jikkonformaw ma’ **II** din id-Direttiva sa mhux aktar tard mit-23 ta’ Jannar 2006. *L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolament u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw mal-Artikolu 4(2), it-tielet subparagrafu, u (3a) sa ... id-data tal-applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament* **II** . Huma għandhom *jikkomunikaw it-test ta’ dawk il-miżuri* lill-Kummissjoni **II** minnufih.”.

Artikolu 41

Thassir

Id-Direttiva 2011/95/UE hija mhassra b'effett minn ... *[id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament]*. Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehemu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta’ korrelazzjoni fl-Anness **II**.

Sal-punt li d-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE²¹ komplet tkun vinkolanti fuq Stati Membri mhux marbuta bid-Direttiva 2011/95/UE, id-Direttiva 2004/83/KE hija mhassra b'effett mid-data li fiha dawk l-Istati Membri huma marbuta b'dan ir-Regolament. Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

²¹ Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004 dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala refuġjati jew bħala persuni li nkella jeħtieġu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (ĠU L 304, 30.9.2004, p. 12).

Artikolu 42

Dhul fis-sehh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu japplika minn ... [l-ewwel jum tal-hamsa u ghoxrin xahar wara d-dhul fis-sehh tiegħu].

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President

ANNEX I

INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TIĠI PPROVDUTA LILL-BENEFIĊJARJI TA' PROTEZZJONI INTERNAZZJONALI

Mill-aktar fis possibbli wara li tkun inghatat il-protezzjoni internazzjonali, l-informazzjoni li ġejja għandha tiġi pprovduta, bħala minimu, lill-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali rigward id-drittijiet u l-obbligi relatati mal-istatus ta' rifuġjat jew l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja tagħhom. Meta mehtieg, l-informazzjoni tista' tiġi pprovduta minn awtoritajiet, fornituri ta' servizzi jew punti ta' kuntatt rilevanti differenti.

I. Informazzjoni dwar drittijiet u obbligi relatati mar-residenza u l-permanenza:

(a) Dritt għal permess ta' residenza għall-benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali (l-Artikolu 24):

- ☐ *Kif u fejn japplikaw għal permess ta' residenza u informazzjoni dwar l-awtorità kompetenti jew punt ta' kuntatt rilevanti;*

- (b) *Dritt ghal permess ta' residenza għall-membri tal-familja ta' beneficijarji ta' protezzjoni internazzjonali (l-Artikolu 23):*
- ☐ *Kif u fejn japplikaw għal permess ta' residenza u informazzjoni dwar l-awtorità kompetenti jew punt ta' kuntatt rilevanti;*
 - ☐ *Informazzjoni dwar id-drittijiet li għalihom huma intitolati l-membri tal-familja li nhargħilhom permess ta' residenza;*
- (c) *Dritt għal pretensjoni ta' dokument tal-ivvjaġġar (l-Artikolu 25):*
- ☐ *Kif u fejn japplikaw għal dokument tal-ivvjaġġar u informazzjoni dwar l-awtorità kompetenti jew punt ta' kuntatt rilevanti;*
- (d) *Dritt għal-libertà ta' moviment fi hdan l-Istat Membru u restrizzjonijiet possibbli fuq dak il-moviment (l-Artikolu 26):*
- ☐ *Meta jkun applikabbli, ir-rekwiżit ta' residenza jew ta' reġistrazzjoni f'muniċipalità speċifika u informazzjoni dwar l-awtorità kompetenti jew punt ta' kuntatt rilevanti;*

(e) *Dritt ghal-libertà ta' moviment fl-Unjoni (l-Artikolu 27):*

- ☐ *L-obbligu ta' residenza fl-Istat Membru li jkun ta l-protezzjoni internazzjonali;*
- ☐ *Id-dritt ta' moviment fiż-żona Schengen u l-kundizzjonijiet fuq l-eżerċizzju ta' tali dritt kif speċifikat fl-Artikolu 21 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen u d-dritt li wiehed japplika u jiġi ammess biex jirrisjedi fi Stat Membru iehor skont il-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru jew skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-liġi tal-Unjoni jew ta' ftehimiet internazzjonali;*
- ☐ *Sanzjonijiet possibbli fir-rigward tal-kalkolu tas-snin f'konformità mad-Direttiva 2003/109/KE u l-proċedura ta' tehid lura skont ir-Regolament (UE) 2024/...⁺ meta l-benefiċjarju tal-protezzjoni internazzjonali ma jsegwix ir-regoli rilevanti u jibqa' aktar minghajr permess bi ksur tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen jew joqghod jew jirrisjedi fi Stat Membru iehor minghajr permess.*

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 21/24 (2020/0279(COD)).

II. Informazzjoni dwar drittijiet relatati mal-integrazzjoni:

(a) Dritt ta' aċċess għall-impjieg (l-Artikolu 28):

- ☐ ***Rekwiżiti amministrattivi għall-aċċess għall-impjieg jew attivitajiet ta' impjieg għal rasu;***
- ☐ ***Meta jkun applikabbli, ir-restrizzjonijiet relatati mal-impjieg fis-servizz pubbliku;***
- ☐ ***L-uffiċċju tal-impjieg jew il-punt ta' kuntatt rilevanti għal informazzjoni addizzjonali;***

(b) Dritt ta' aċċess għall-edukazzjoni għall-minuri (l-Artikolu 29(1))

- ☐ ***Età minima għall-edukazzjoni obbligatorja;***
- ☐ ***Meta jkun applikabbli, rekwiżiti amministrattivi għall-aċċess għas-sistema edukattiva;***

(c) Dritt ta' aċċess għas-sistema edukattiva ġenerali għall-adulti (l-Artikolu 29(2)):

- ☐ ***Ir-rekwiżiti, inklużi r-rekwiżiti amministrattivi, għall-aċċess għas-sistema edukattiva ġenerali;***

- (d) *Dritt ghal proċeduri ta' aċċess ghar-rikonoxximent ta' kwalifiki u għall-validazzjoni ta' hili (l-Artikolu 30):*
- ☐ *Awtoritajiet nazzjonali kompetenti jew punti ta' kuntatt rilevanti għall-ghoti ta' informazzjoni dwar professjonijiet regolati eżerċitabbli biss wara r-rikonoxximent formali ta' kwalifika u l-proċeduri amministrattivi li għandhom jitwettqu għal tali rikonoxximent;*
- (e) *Informazzjoni dwar skemi xierqa għall-valutazzjoni, il-validazzjoni u r-rikonoxximent tal-eżiti tat-tagħlim u l-esperjenza preċedenti (l-Artikolu 30(3)):*
- ☐ *Meta jkun applikabbli, informazzjoni dwar skemi bħal dawn u punt ta' kuntatt rilevanti għal aktar informazzjoni;*
- (f) *Dritt għal trattament ugwali bħaċ-ċittadini fir-rigward tas-sigurtà soċjali (l-Artikolu 31)*
- ☐ *Punt ta' kuntatt rilevanti għal aktar informazzjoni;*

(g) *Dritt għal assistenza soċjali (l-Artikolu 31):*

- ☐ *Meta jkun applikabbli, il-lista ta' beneficiċċji li mhumiex ipprovduti lill-benefiċċjarji ta' protezzjoni sussidjarja;*
- ☐ *Punt ta' kuntatt rilevanti għal aktar informazzjoni;*

(h) *Dritt għall-kura tas-saħħa taht l-istess kundizzjonijiet ta' eligibbiltà bħač-ċittadini nazzjonali (l-Artikolu 32):*

- ☐ *Informazzjoni ġenerali dwar il-kundizzjonijiet għall-aċċess għall-kura tas-saħħa;*
- ☐ *Meta jkun applikabbli, punt ta' kuntatt għas-servizzi disponibbli għall-vittmi ta' abbuż, sfruttament, tortura jew trattament krudili, inuman u degradanti;*

(i) *Dritt ta' aċċess għall-akkomodazzjoni taht kundizzjonijiet ekwivalenti għal dawk applikabbli għal ċittadini ta' pajjiżi terzi residenti legalment fl-Istat Membru (l-Artikolu 34):*

- ☐ *Meta jkun applikabbli, informazzjoni bażika dwar l-iskemi ta' akkomodazzjoni soċjali disponibbli;*

☐ *Meta jkun applikabbli, rekwiziti ta' residenza fil-qafas ta' Prattiki ta' tixrid;*

☐ *Awtorità kompetenti jew punt ta' kuntatt rilevanti għal aktar informazzjoni;*

(j) *Dritt ta' aċċess għal miżuri ta' integrazzjoni meqjusa xierqa, soġġett għal parteċipazzjoni obbligatorja meta jkun applikabbli (l-Artikolu 35):*

☐ *Meta jkun applikabbli, informazzjoni dwar miżuri ta' integrazzjoni obbligatorji;*

☐ *Punt ta' kuntatt rilevanti għal aktar informazzjoni.*

III. *Informazzjoni dwar drittijiet speċifiċi għal minuri mhux akkumpanjati (l-Artikolu 33):*

☐ *Informazzjoni dwar id-dritt għal gwardjan u d-dmirijiet tal-gwardjan;*

☐ *Id-dettalji għat-tressiq ta' lment kontra gwardjan.*

ANNESS II

Tabella ta' korrelazzjoni

Direttiva 2011/95/UE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, il-punt (a)	Artikolu 3, il-punt (3)
Artikolu 2, il-punt (b)	Artikolu 3, il-punt (4)
Artikolu 2, il-punt (c)	-
Artikolu 2, il-punt (d)	Artikolu 3, il-punt (5)
Artikolu 2, il-punt (e)	Artikolu 3, il-punt (1)
Artikolu 2, il-punt (f)	Artikolu 3, il-punt (6)

Artikolu 2, il-punt (g)	Artikolu 3, il-punt (2)
Artikolu 2, il-punt (h)	Artikolu 3, il-punt (7)
Artikolu 2, il-punt (i)	Artikolu 3, il-punt (8)
Artikolu 2, il-punt (j), formulazzjoni introduttorja	Artikolu 3, il-punt (9), formulazzjoni introduttorja
Artikolu 2, il-punt (j), l-ewwel inċiż	Artikolu 3, il-punt (9)(a)
Artikolu 2, il-punt (j), it-tieni inċiż	Artikolu 3, il-punt (9)(b)
Artikolu 2, il-punt (j), it-tielet inċiż	Artikolu 3, il-punt (9)(c)
Artikolu 2, il-punt (k)	Artikolu 3, il-punt (10)
Artikolu 2, il-punt (l)	Artikolu 3, il-punt (11)
Artikolu 2, il-punt (m)	Artikolu 3, il-punt (12)

Artikolu 2, il-punt (n)	Artikolu 3, il-punt (13)
-	Artikolu 3, il-punti (14), (15), (16), (17) u (18)
Artikolu 3	-
Artikolu 4(1) u (2)	Artikolu 4(1) u (2)
-	Artikolu 4(3)
Artikolu 4(3), il-punti (a) sa (e)	- ¹
Artikolu 4(4) u (5)	Artikolu 4(4) u (5)
Artikolu 5	Artikolu 5

¹ Ara l-Artikolu 33(2) tar-Regulament (UE) 2024/... [ĠU: Jekk jogħġbok dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 16/24 (2016/0224A(COD))].

Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8(1)	Artikolu 8(1)
-	Artikolu 8(2) u (3)
Artikolu 8(2)	Artikolu 8(4)
-	Artikolu 8(5) u (6)
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10(1) u (2)	Artikolu 10(1) u (2)
-	Artikolu 10(3)
Artikolu 11(1)	Artikolu 11(1) l-ewwel subparagrafu

Artikolu 11(2)	Artikolu 11(2), il-punti (a) u (b)
Artikolu 11(3)	-
Artikolu 12(1)	Artikolu 12(1)
Artikolu 12(2), il-punti (a), (b) u (c)	Artikolu 12(2), il-punti (a), (b) u (c)
Artikolu 12(3)	Artikolu 12(3)
-	Artikolu 12(4) u (5)
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 14(1)	Artikolu 14(1), il-punt (a)

Artikolu 14(2)	Artikolu 14(4)
Artikolu 14(3), il-punt (a)	Artikolu 14(1), il-punt (b)
Artikolu 14(3), il-punt (b)	Artikolu 14(1), il-punt (c)
Artikolu 14(4), il-punt (a)	Artikolu 14(1), il-punt (d)
Artikolu 14(4), il-punt (b)	Artikolu 14(1), il-punt (e)
Artikolu 14(5)	Artikolu 14(2)
Artikolu 14(6)	Artikolu 14(3)
-	Artikolu 14(4)

Artikolu 15	Artikolu 15
Artikolu 16(1)	Artikolu 16(1)
Artikolu 16(2)	Artikolu 16(2), il-punti (a) u (b)
Artikolu 16(3)	Artikolu 16(3)
Artikolu 17(1), il-punti (a), (b), (c) u (d)	Artikolu 17(1), il-punti (a), (b), (c) u (d)
Artikolu 17(2)	Artikolu 17(2)
Artikolu 17(3)	Artikolu 17(3)
	Artikolu 17(4) u (5)
Artikolu 18	Artikolu 18

Artikolu 19(1)	Artikolu 19(1), il-punt (a)
Artikolu 19(2)	Artikolu 19(1), il-punt (b)
Artikolu 19(3), il-punt (a)	Artikolu 19(1), il-punt (b)
Artikolu 19(3), il-punt (b)	Artikolu 19(1), il-punt (c)
Artikolu 19(4)	Artikolu 19(2)
Artikolu 21	Artikolu 21
Artikolu 20(1)	Artikolu 20(1)
Artikolu 22	Artikolu 20(2)

Artikolu 20(3)	Artikolu 20(4)
Artikolu 20(4)	Artikolu 20(4)
Artikolu 20(5)	Artikolu 20(5)
Artikolu 21(1)	Artikolu 21
Artikolu 21(2)	-
Artikolu 21(3)	-
Artikolu 22	Artikolu 22
Artikolu 23(1)	-

Artikolu 23(2)	Artikolu 23(1) u (4)
-	Artikolu 23(2)
Artikolu 23(3)	Artikolu 23(3)
Artikolu 23(4)	Artikolu 23(5)
Artikolu 23(5)	Artikolu 23(7)
Artikolu 24(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 24(2)
Artikolu 24(2)	Artikolu 26(4) it-tieni subparagrafu
Artikolu 25	Artikolu 25

Artikolu 26(1)	Artikolu 28(1)
Artikolu 26(2)	Artikolu 28(2), il-punti (c) u (d)
Artikolu 26(3)	Artikolu 28(3)
Artikolu 26(4)	Artikolu 31
Artikolu 27	Artikolu 29
Artikolu 28(1) u (2)	Artikolu 30(1) u (2)
-	Artikolu 30(3)
Artikolu 29(1)	Artikolu 31(1) l-ewwel subparagrafu
-	Artikolu 31(1) it-tieni subparagrafu
Artikolu 29(2)	Artikolu 31(2)

Artikolu 30	Artikolu 32
Artikolu 31(1)	Artikolu 33(1) l-ewwel subparagrafu
-	Artikolu 33(1) it-tieni subparagrafu
Artikolu 31(2)-(6)	Artikolu 33(2), (3), (4), (5), (6) u (7)
Artikolu 32	Artikolu 34
Artikolu 33	Artikolu 26
Artikolu 34	Artikolu 35(1)
-	Artikolu 35(2)

Artikolu 35	Artikolu 36
Artikolu 36	Artikolu 37
Artikolu 37	Artikolu 38
Artikolu 38	Artikolu 39
Artikolu 39	-
-	Artikolu 40
Artikolu 40	Artikolu 41
Artikolu 41	Artikolu 42
Artikolu 42	-
